

ATLÁNTIDA

Un Arco Maravilloso...

Anuncio feliz para su caminar

6222

6025

6021

6222. — Elastizado. — En cabritilla azul o negra con aplicación de vaquillona gamuzada blanca; taco 5 ½ centímetros .... $ **60.50**

6025. — En vaquillona gamuzada blanca combinada con becerrito beige o negro; taco 6½ cm., $ **56.-**

6021. — En vaquillona gamuzada tostado; taco 2½ cm., $ **58.80**, y en becerrito marrón o azul, $ **65.30**

CEMENTADOS

INDUSTRIA ARGENTINA

Styl-EEZ

1 **Incisiones transversales.** — Para dar mayor flexibilidad a la plantilla.
2 **Cambrillón de acero.** — Resistente y liviano, brinda el apoyo necesario al arco del pie
3 **Plantilla Flare-Fit.** — Proporciona esa firmeza adicional que el pie necesita.
4 **Almohadilla metatarsal** — Sostiene suavemente el arco transversal, dando descanso natural a la planta del pie

MANUFACTURADOS CON LICENCIA Y BAJO LAS DIRECTIVAS TECNICAS DE
THE SELBY SHOE COMPANY
PORTSMOUTH - (OHIO).

GRIMOLDI
LA MARCA DEL MEDIO PUNTO

FLORIDA 252 Y 834, SUIPACHA 121 Y 375; CALLAO 52, RIVADAVIA 6782 Y 11416; CABILDO 2167


MARY Y ARMANDO LEVANTAN SU PROPIO HOGAR
"Aquí colgaremos el gran cuadro"
El ambiente de hogar, se crea con la presencia de sus componentes, pero nace en el recuerdo de quienes constituyeron el tronco familiar.
Por eso, Mary y Armando, pensaron en encargar un cuadro que perpetuase a sus venerables antepasados. Y al requerir el juicio paterno para su ubicación, éste señaló el sitio de honor: "Aquí colgaremos el gran cuadro".
Serie interpretada por E. Fairhurst
Cigarrillos CLIFTON
Frescos y suaves
Por su fina mezcla de tabacos seleccionados, los
70 cts.


ILUSTRACION ARGENTINA
OCTUBRE 1948

Un gran deportista

El amigo que nos acompaña en la visita al club nos dice de pronto:

—Si a ustedes les interesa conocer a un verdadero cultor de todos los sports imaginables, a un deportista integral... ahí lo tienen: Ese.

Y nos indica a un caballero monstruosamente obeso, a una informe masa de carne desparramada en un sofá.

—*¿Eso? ¿Eso* es un deportista? — preguntamos incrédulos, sospechando una broma de mal gusto.

—Pues sí. Vengan y verán.

Nos presentan, y entablamos de inmediato una conversación cualquiera. Charlamos, como es de práctica, del tiempo, de la política, del alza de los precios. Repetimos los últimos chistes que nos han contado... Y el caballero exageradamente grueso no reacciona. Calla, bosteza. Se está aburriendo a velas desplegadas. Un ratito más y se queda dormido. Pero nuestro amigo evoluciona con habilidad, y así, como quien no quiere la cosa, alude no recordamos si a los juegos olímpicos de Londres, o al campeonato de tenis, o al encuentro de Boca y River. Lo cierto es que da en el blanco: el obeso se anima, aviva el seso y despierta, empieza a hablar y ya no para. ¡Es un fenómeno! Una enciclopedia viva de todos los deportes: rugby, natación, fútbol, polo, ciclismo, basquetbol, cricket, box, hockey, automovilismo, yachting, lanzamiento de la jabalina, lanzamiento del disco... Nos detalla, con desbordante entusiasmo, las hazañas de Alumni allá por el 900, cómo ganó La Rinconada en 1931, el triunfo de Lita Tiraboschi el 22 de marzo de 1943, la derrota del belga van Steebergen en el campeonato de 1946, el magnífico promedio de Mauri Rose en las 500 millas de Indianápolis, el impecable estilo de Cattaruzza en los singles, el récord mundial del sueco Harry Snell en ciclismo sobre carretera... Es un diluvio de cifras, fechas, tecnicismos, vocablos exóticos: *games, slalom, chukkers, punches, rowing, penalty-kick, sownhill*... Naturalmente, no entendemos jota. Lo cual acrecienta nuestra admiración.

En cierto momento logramos vencer la timidez y le preguntamos algo que hace rato nos preocupa:

—Y usted, señor, ¿qué deporte practica?

—¡Cómo qué deporte!... ¡Los practico todos! Tanto me verán ustedes en un match de box como en un partido de polo, de fútbol o de lo que sea. No se me escapa jamás ninguna reunión importante. Donde se rinda honor al músculo, a la cultura física, allí estoy yo, instalado en el más cómodo de los asientos, sin perder el más insignificante detalle del espectáculo.

—¿De modo que usted es uno de los ochenta mil deportistas que están sentados alrededor de la cancha mientras veintidós muchachos trabajan de veras frente al arco?

—Exactamente.

—Pero..., pero entonces esas quinientas mil mujeres que los dioses olvidaron, y que todos los días se están horas y horas sentadas en los cines, contemplando películas, ¿también son deportistas?

—No, eso no. Es muy distinto.

—La postura, sin embargo, es la misma.

—La postura, quizá. Pero no el espíritu.

—¿Qué espíritu?

—El espíritu deportivo. Eso es lo que cuenta. Aparentemente yo estoy sentado en una silla. Pero mi alma está con *ellos*, en mitad de la cancha o en el ring, alentándolos, empujándolos, sufriendo, gozando... *hinchando* por ellos. Eso es cultivar el verdadero deporte. *¡Mens sana in corpore sano!* Ponerse a patear una pelota lo hace cualquier chico en la calle, y darse de trompadas con un prójimo es cosa de gañanes.

—Bien, bien — contestamos, sin digerir mucho el razonamiento. — Así será.

Y de pronto se nos ocurre una observación:

—En su interesantísima plática hemos notado la deliberada ausencia de un deporte.

—¿Cuál?

—Ha omitido usted al golf.

—No me gusta.

—Sin embargo, a ese lo podría usted practicar sin mayor esfuerzo.

—¡Qué esperanza! Es un deporte demasiado violento para mí.

—¿Violento? Pero, ¡señor!, si pueden dedicarse a él los ancianos y las señoras apacibles.

—Están ustedes en un error. Es violentísimo. Es el único en el cual el espectador, lejos de estar sentado, debe seguir, caminando siempre, al jugador. ¡Horrible, horrible! Por eso los partidos de golf reunen a tan escaso público.

—Tiene usted razón. Ya vemos que no puede usted prescindir de la silla.

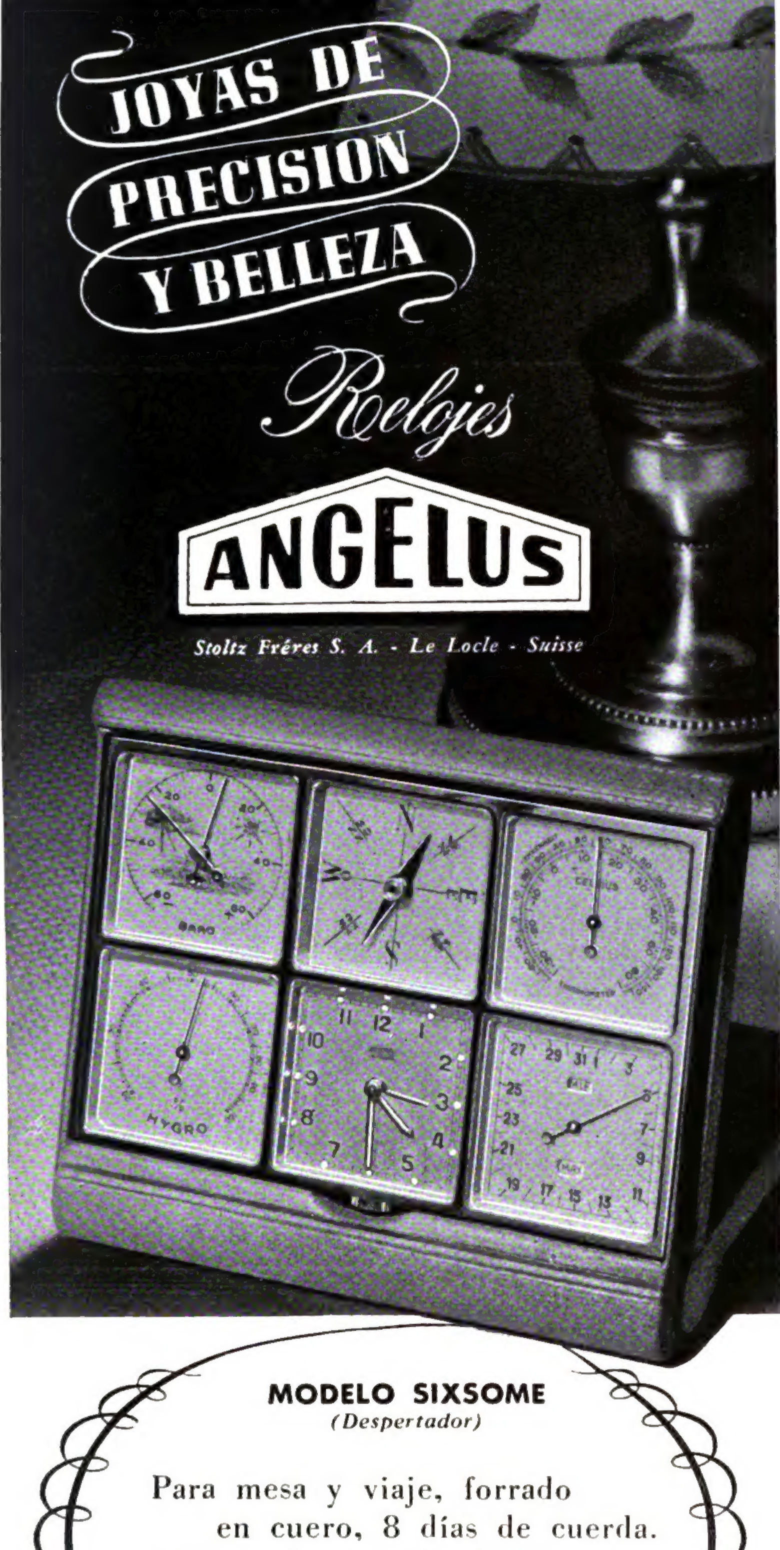
—Yo, no. Pero mis hijos, cuando alcancen mi edad, no necesitarán sillas ni asientos numerados para sus prácticas deportivas.

—¿Están muy entrenados?

—Como yo, ni más ni menos. Pero ellos alcanzarán a la televisión. ¡Imagínense lo que será eso! Presenciar los más estupendos campeonatos, los mismos juegos olímpicos, sin necesidad de moverse de la cama. Bien arropados, con la calefacción encendida, la bolsa de agua caliente en los pies, tomando mate... ¡viendo los deportes de invierno de Saint-Moritz!...

Y en los ojos del obeso caballero brilló algo que debía ser, sin duda, el espíritu deportivo.





AÑO 31 — NUM. 981 OCTUBRE DE 1948

SUMARIO



helena rubinstein presenta:

su nueva base de maquillaje
Flor de Manzano

Helena Rubinstein, afamada autoridad en belleza, acaba de crear una nueva, maravillosa, **BASE DE MAQUILLAJE** que es el fruto de intensos estudios en sus laboratorios!

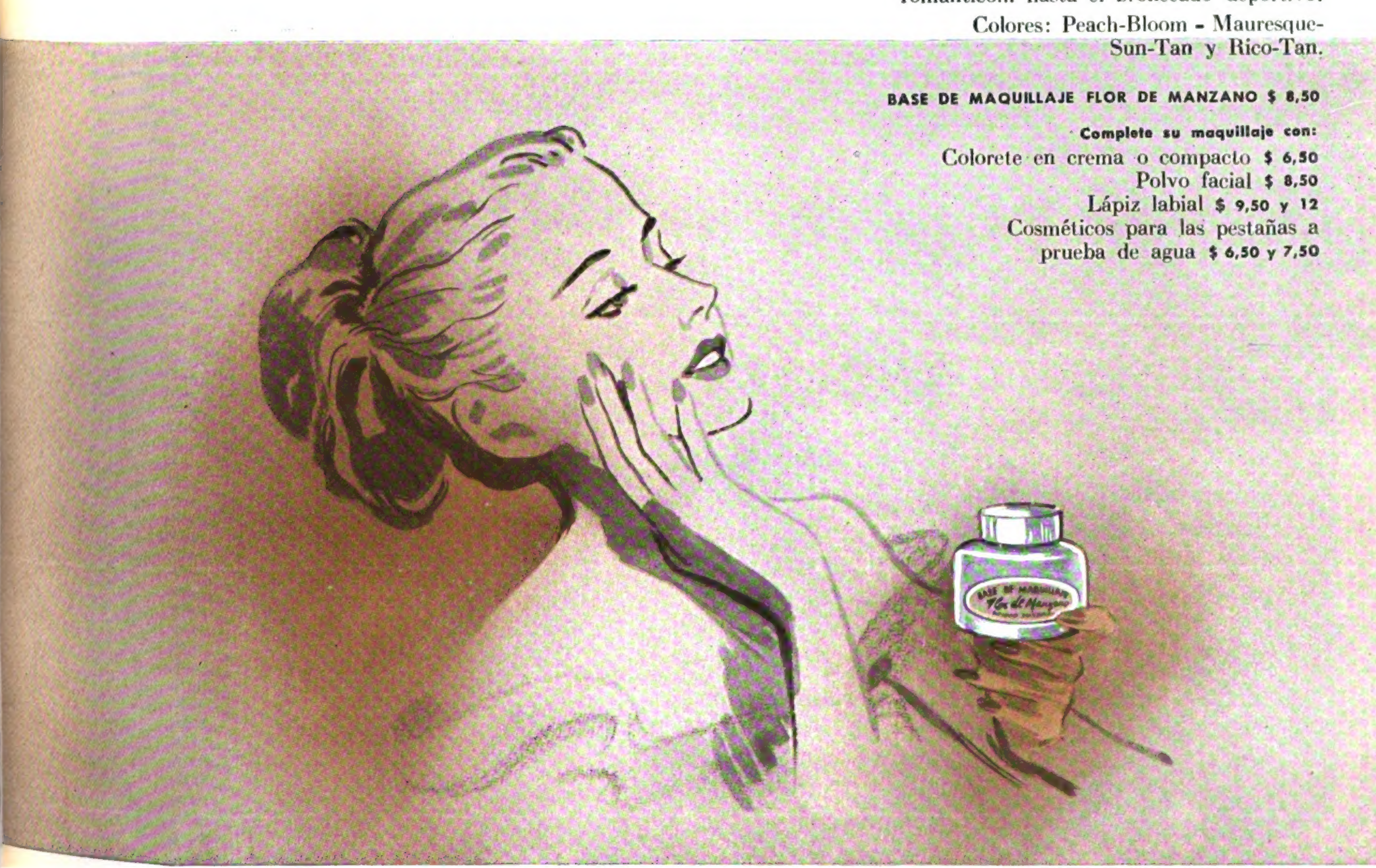
BASE DE MAQUILLAJE FLOR DE MANZANO, es perfumada con la fragancia más querida de todas las américas...! Oculta cualquier imperfección de la piel y asegura a su tez una apariencia luminosa, de radiante tersura... Y la seductora gama de sus tonalidades, permite elegir el matiz preferido, desde el marfil romántico... hasta el bronceado deportivo!

Colores: Peach-Bloom - Mauresque- Sun-Tan y Rico-Tan.

BASE DE MAQUILLAJE FLOR DE MANZANO $ 8,50

Complete su maquillaje con:

Colorete en crema o compacto **$ 6,50**
Polvo facial **$ 8,50**
Lápiz labial **$ 9,50 y 12**
Cosméticos para las pestañas a prueba de agua **$ 6,50 y 7,50**



helena rubinstein

Santa Fe 865 T. A. 31 - 7071 - 7170

PARIS LONDON NEW YORK

ESTE SIMBOLO TIENE UN SIGNIFICADO!

El Ala simbólica expresa hasta qué alturas ha llevado la PAA el transporte aéreo como Servicio a la Humanidad.
El Mundo significa que hoy, Vd. puede volar por PAA a 68 países situados en distintas partes del orbe.
El Ala y el Mundo PAA unidos, forman un símbolo que es reconocido en todas partes, por aquellos que viajan, como la última palabra en servicio y confianza. Por eso, diariamente, más y más personas dicen...

★ PASAJEROS

★ CLIPPER CARGO

★ CORREO AEREO



Eau de Cologne

GOLD MEDAL



EL RAMO DE LA NOVIA...

...de "muguets", las flores impuestas por la moda actual



SUIPACHA Y VIAMONTE

T. A. 35 - 0815 - 4531 - 9268 - 3546 - 9126

*Ramo de muguets
Estilo romántico
Creación La Orquídea.
Novia vestida por
Angèle Marsar*

LA FLORERIA MAS GRANDE DEL MUNDO

FOTO ALFIERI





Montseny

SARMIENTO 840 - Bs. As.




LO MAS PERFECTO AL
SERVICIO DE UNA DAMA
Virtus
COMO DE MEDIDA
MODELO
"AJUAR"
ART. Nº PRECIOS TELAS
7220 9.50 DUPION - Algodon y
7224 11.95 DUPION - Algodón y Rayón
BRODERIE SUIZO - Fino
7232 15.95 SATEN - Puro Rayón
"ILUSION" SUIZO - Fino
7233 15.95 SATEN - Puro Rayón y
ENCAJE INGLES - Fino
7234 $ 14.50 SATEN - Puro Rayón y
BRODERIE SUIZO - Fino
7235 $ 16.95 SATEN - Puro Rayón y
MARQUISETTE SUIZO -
TALLES DEL 75 AL
FABRICA Y VENTA POR MAYOR UNICAMENTE
RUEDA & CIA. - Av. Juan B. Justo 4663
T. A. 59 - 3471 - 7259 - BUENOS AIRES


NON MIHI SED FILIIS
Fernet-Branca
La casa ultracen-
tenaria, que desde
tres generaciones
produce el Fernet
de renombre
mundial
VIRTUTI ET MERITO
PIUS IX

Sàboree
la alegría
"A lo Señor"
con esta
nueva cerveza

Al fin, una cerveza que honra las mejores tradiciones. Quintaesencia de todas las virtudes de la bebida clásica. Su sabor intenso, delicioso, ligeramente amargo por su graduación de lúpulo, hace de Pilsen-Bieckert Especial una bebida excelsa. Pilsen-Bieckert Especial, por su calidad suprema, es un producto que enaltece el famoso nombre de la más antigua y prestigiosa fábrica de cerveza.

Proporciónese el placer de paladearla. Experimentará una sensación distinta.



PILSEN Bieckert CERVEZA Especial
675 cm³
INDUSTRIA ARGENTINA

ELABORADA Y DISTRIBUIDA POR
CERVECERIA BIECKERT S. A.
SAN JUAN 3334 - BUENOS AIRES

Regio y raro

Visón Platine

Blanco Puro

y Silverblu* Iluminado

Creaciones de la Casa Fredrica

Diamantes de Van Cleef & Arpels   Trajes de Pattullo

Gene Fenn

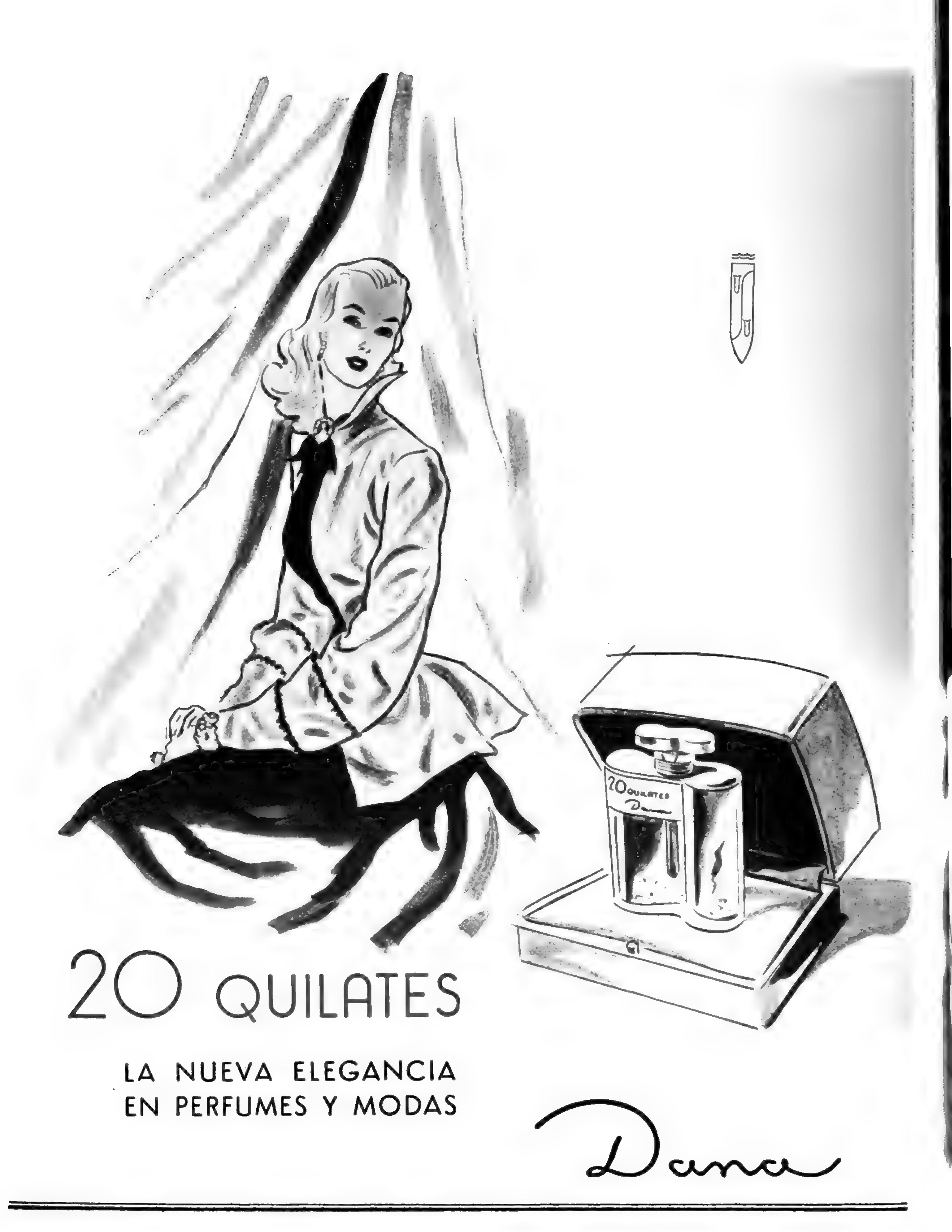
De venta en las casas principales de los Estados Unidos de América.

Para más informes acerca de Visón Blanco o Silverblu*, consulte a su propio peletero, o diríjase a

MUTATION MINK BREEDERS ASSOCIATION, Room 1728, 500 Fifth Avenue, New York 18, E. U. A.

*MARCA REGISTRADA

Ad No. 66   P.O. MU-4047   Atlantida—September, 1948


20 QUILATES
LA NUEVA ELEGANCIA
EN PERFUMES Y MODAS
Dana

NESTLÉ'S

CHOCOLATE PARA LA TAZA

FAMILIAR

NESTLÉ, FAMILIAR, A LA VAI

NESTLÉ'S

NESTLÉ'S



UNIVERSAL *Genève*

revela el arte supremo
de una técnica moderna



Jersey de Lana

Jerselen

EL TEJIDO QUE MODELA LA SILUETA


MYRURGIA
UN RUBOR
MYRURGIA
maderas de oriente
POLVOS MADERAS COLORETE UN RUBOR
Finura y vivacidad discreta del cutis
MYRURGIA


DE LUCA PUBL TAN
Si afuera está la bañista...
INDUSTRIA ARGENTINA
LA MARPLATENSE
CONTENIDO NETO 420 Gs
CABALLA
(MAQUEREAU)
EN SALSA DE TOMATE
...adentro está la calidad
LA MARPLATENSE
Si le gusta el Salmón, pida a su proveedor Caballa La Marplatense preparada como Salmón. O si lo prefiere, Caballa La Marplatense en Salsa de Tomates. Ambas son exquisitas, y pueden servirse tal cual salen de la lata.
DISTRIBUIDORES: J. LLORENTE Y CIA. S.R.L.

"Yo también estoy convencido... es mejor que ninguna!"

Por su distinción de líneas... por sus detalles de alta calidad que contribuyen al máximo confort, la heladera eléctrica Siam Sello de Oro merece toda preferencia por parte de quienes conocen y... exigen mucho!



Av. de Mayo 1102 • T. A. 37-1081 • Buenos Aires


CUANDO LA CIENCIA NECESITA PRECISION...
Volante "Affixe" con la espiral de "Elinvar"
Amundsen
Polo Norte
Gral. H. Nobile
Polo Norte
Dr. A. de Quervain
Groenlandia
Major Fink
Monte Everest
Cmdte. Sarmiento de Beires
Polinesia
"Graf Zeppelin"
Friedrichshafen - Lakehurst
Gral. F. de Pinedo
Nueva York-Azores
Hamilton Rice
Amazonas
Dr. Charcot
Antártico
Cuando la ciencia necesita precisión, apela a los instrumentos más perfectos. Por eso, para la medición exacta del tiempo, las más importantes expediciones científicas realizadas por aire, mar y tierra han recurrido al SOLVIL. Este reloj es el único que posee el volante *"Affixe"* que, unido a la espiral de *"Elinvar"* (una extraordinaria aleación metálica) creados y patentados por la Fabrique de Montres Paul Ditisheim, aseguran y conservan su asombrosa precisión de marcha aún bajo las temperaturas más extremas.
SOLVIL
FABRIQUE DE MONTRES PAUL DITISHEIM - Genève

DEVON

COLONIA · EXTRACTO · TALCO · JABON · BRILLANTINA

Cuando la elegancia varonil se destaca en su más alta expresión DEVON está presente con el detalle sobrio y refinado de su perfume.

Colonia

Un perfume discreto, definidamente masculino, para realzar la personalidad del caballero



Lavanda

La clásica fragancia que conquista en el hombre, por su exquisita sensación de frescura.

Brillantina

Intensamente perfumada a la Colonia y a la Lavanda, en sus dos presentaciones, sólida y liquida.



El más grande de "Los Magos del Sonido"...



NUEVO PENTAPHONE AL-6362-A

con Reproducción Polifónica





El NUEVO PENTAPHONE AL-6362-A, que PHILIPS RADIO tiene el orgullo de incorporar a su notable Serie 1948-49 "LOS MAGOS DEL SONIDO", es un aparato combinado de concierto, de extraordinaria jerarquía. ¡Todo un alarde de la moderna técnica radioeléctrica! *Su reproducción polifónica*, permite registrar el tono exacto, los más sutiles matices, toda la gama de la voz y de la música. La parte fonográfica, de alta fidelidad y potencia, posee cambiador automático de discos y púa permanente de rubí. Y en cuanto al gabinete, de finísimo estilo, pleno de suntuosidad y señorío... semeja a un piano de gran categoría, ¡y es todo un regalo para los ojos y un precioso adorno para el hogar!



EL RECEPTOR: *Circuito de 9 valvulas con tres parlantes pesados de 8 pulgadas (20 cm.), tipo concierto ◆ Sistema MAGNIBAND en las bandas de 25, 31, 40 y 49 metros ◆ Visor de sintonía "Philips-Duplex" ◆ Tres gamas de onda: una de onda larga y dos de onda corta universal, con máxima sensibilidad y alcance mundial ◆ Controles de tono separados para agudos y graves.*

EL GABINETE: *Suntuoso mueble de gran formato, tipo piano, creado por artistas muebleros, conforme a las exigencias de una acústica perfecta y del más puro estilo. Dimensiones: 91 cm. de alto, 1 m de ancho, 45 cm. de fondo.*

LA UNIDAD "FONO": *Sistema independiente de alta fidelidad para la perfecta reproducción de grabaciones. Cambiador automático de precisión para 10 discos de 25 ó 30 cm. Púa permanente de rubí que alcanza para 3.000 discos. Gran potencia de salida, gracias a su circuito "push-pull".*



PHILIPS

1948-49

"Los Magos del Sonido"...





Siempre a la Vanguardia en la Reproducción Musical de Alta Calidad

PHILIPS ARGENTINA S. A. - Fábrica y Oficinas Centrales: Vedia y Avenida Forest, T. A. 70-7741/55, Buenos Aires - **SUCURSALES EN:** Capital Federal - Rosario - Tucumán - Córdoba - Mendoza - Bahía Blanca - Concordia - Asunción (Paraguay)


¡Buenos...
pero muy
buenos!
CARRINGTON
10
Cigarrillos
50¢
50
cts.
CARRINGTON
RUBIOS DE CATEGORIA

ABAL
publicidad



Calidad y Precisión en Relojes

Salga Ud. también del marco habitual.–





"mucho gusto"

EVELYN KEYES (Columbia)
una malla OLA *Lastex* – totalmente elástica.

JINX FALKENBURG (Columbia)
una malla OLA de finísima "FAILLE" – de gran solidez – espalda con hilado de goma natural.

JOE CRANE
un pantalón de baño OLA *Lastex*.
Si – OLA *Lastex* – ahora también para hombres

* UNICAMENTE EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO *

EL COLOR ES ALEGRIA EN EL LIVING PINTADO CON Kem-Tone

Producto de los Laboratorios de Investigación SHERWIN-WILLIAMS

Pintura al aceite a base de resinas sintéticas que se diluye con agua.

Dé colorido y belleza a los ambientes de su hogar, pintándolos con KEM-TONE, la maravillosa pintura mate al aceite y a base de resinas sintéticas, para interiores, cuyos tonos constituyen un hallazgo del Departamento de Investigación Científica de SHERWIN-WILLIAMS. Es lavable, seca en una hora y se mezcla con agua.

Pídala en Ferreterías y casas del ramo.



Los pinceles usados con KEM-TONE se lavan con agua y jabón.

4 litros de KEM-TONE mezclados con 2 litros de agua, son suficientes para pintar una habitación de medidas corrientes.

Para puertas, zócalos y marcos, use Enameloid o Semi-Lustre de Sherwin-Williams.



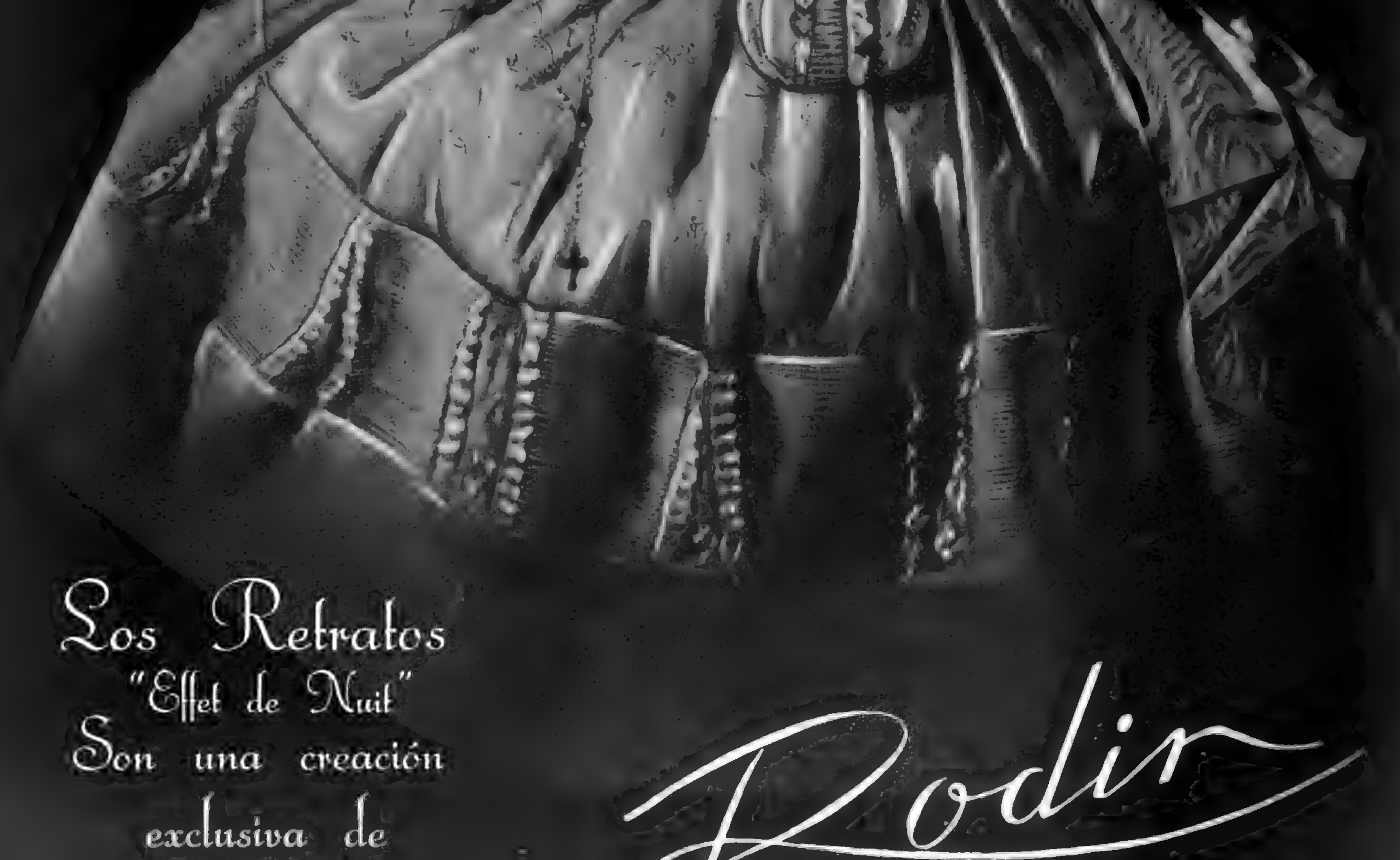
PRODUCTO

SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1360 Buenos Aires

PINTURAS • ESMALTES • LACAS • BARNICES

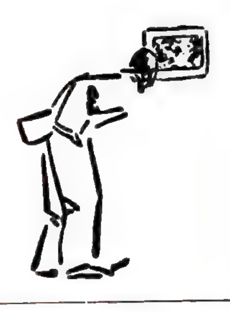

Primera
Comunión
Los Retratos
"Effet de Nuit"
Son una creación
exclusiva de
Rodin
FOTO ESTUDIOS S. R. L.
URUGUAY 839 - 1163
SUCURSALES
LA PLATA - ROSARIO


Nacido en Francia en 1860
...y preparado en Champagne para un grupo selecto de conocedores, este aristocrático champagne se elabora hoy en la Argentina, siguiendo los mismos procedimientos técnicos que dieron prestigio a su calidad
Champagne Cuvillier
Henry Grenier y Cía
CHAMPAGNE
CUVILLIER
LA PRIMER MARCA FRANCESA ELABORADA EN ARGENTINA
Un producto de S. A. Imp. y Exp. HENRY GRENIER & CIA.

EXPOSICION



El pintor imaginista Carlos Valdéz Mujica junto a algunas de las obras que formaron parte de su exposición realizada en la galería Nordiska.

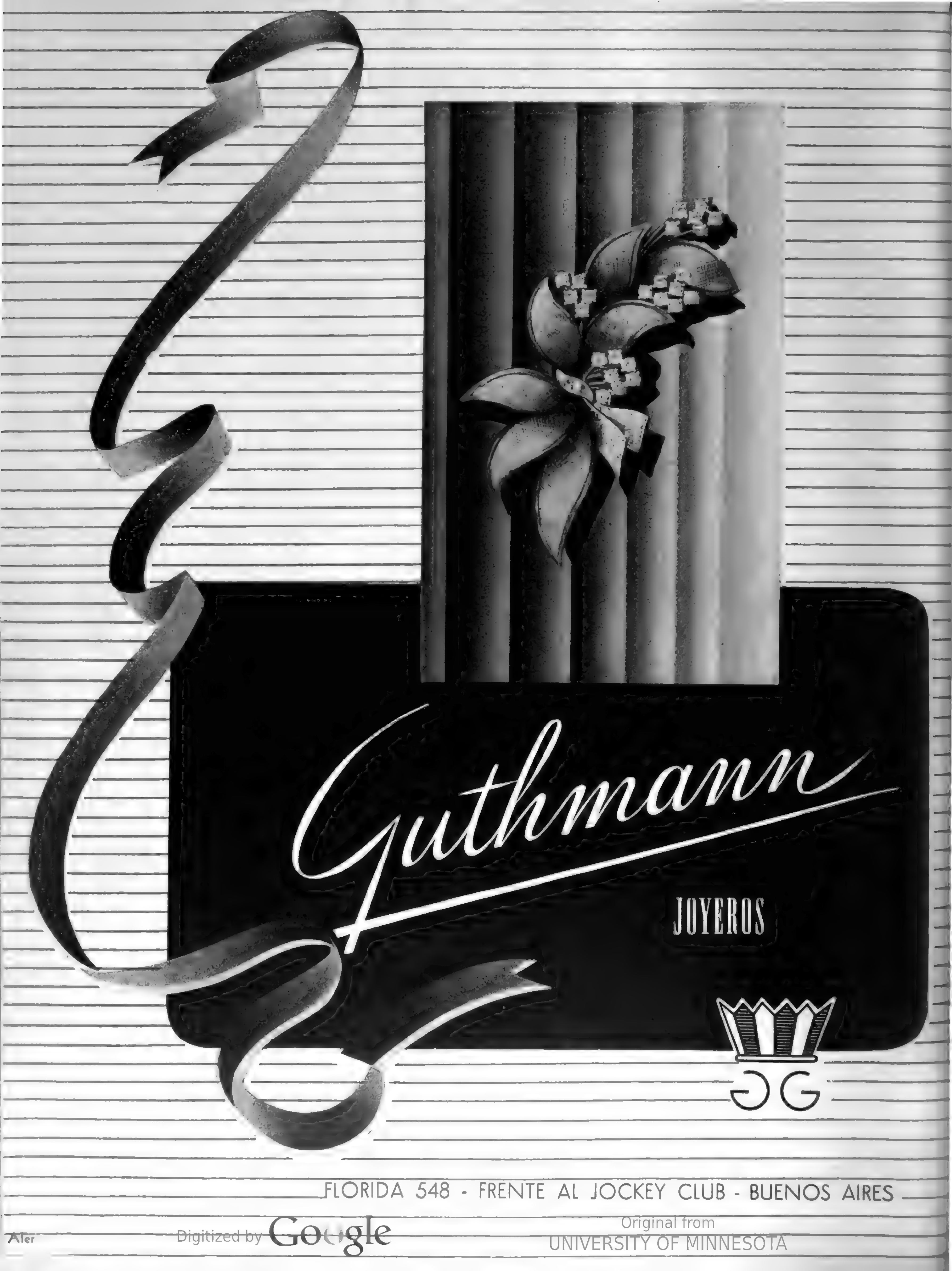


"EL ERIAL" ES DECLARADO TEXTO OFICIAL EN HONDURAS

El gobierno de Honduras ha suscripto recientemente un decreto que dice así:

CONSIDERANDO: que el libro "El Erial", escrito por el filósofo rioplatense Constancio C. Vigil, es una síntesis del humanismo que señala claros derroteros de perfección para la juventud, por el resumen de enseñanzas saludables que contiene, necesarias para la formación integral del futuro ciudadano, en los múltiples aspectos morales e intelectuales; CONSIDERANDO: que la preparación de los educandos del país debe fortalecerse con lecturas de sana y honda ideología, que irradien vivos ejemplos en todos los campos que persigue la educación: en el idioma, el patriotismo, en la ciencia, en la formación del carácter y demás disciplinas espirituales: EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, ACUERDA: Declarar obra didáctica para la lectura suplementaria de las Escuelas Primarias y Secundarias de la República el libro "El Erial", de que es autor el notable escritor rioplatense Constancio C. Vigil. COMUNIQUESE. — (f.) CARIAS A. — El Secretario de Estado en el Despacho de Educación Pública, (f.) ANGEL G. HERNANDEZ".


Fotografía tomada en Nueva York expresamente para el CHAMPAGNE CRILLON.
Para una Selecta Minoría
Cepas de noble origen, un cuidado celoso en su cultivo en una comarca privilegiada, y la vigilancia de los expertos en el proceso de maduración de los vinos finos elegidos... a estos tres factores principales debemos hoy la excelencia del Champagne Crillon.
El Champagne Crillon es un honroso capítulo en la historia de la Bodega Trapiche... Resume la obra de tres generaciones.
CHAMPAGNE Crillon
de la estirpe de Trapiche
Champagne Crillon
Dulce, Demi-Sec, Extra Seco, Brut, Rosado Brut.
ENEGAS HNOS. & CIA. LTDA.


Guthmann
JOYEROS
GG
FLORIDA 548 - FRENTE AL JOCKEY CLUB - BUENOS AIRES
Aler

Juegos florales en la Gran Aldea

por HECTOR PEDRO BLOMBERG

LOS buenos vecinos de la Gran Aldea celebraban el aniversario del Descubrimiento de América, hoy consagrado Día de la Raza, con verdaderos torrentes de poesía. Desde los payadores del suburbio, que cantaban "las glorias de Colón" en los almacenes de Barracas y el Bañado de Flores, hasta las pavorosas veladas literarias del antiguo Colón, donde los vates del 80, ante la resistencia heroica de un público semialetargado, derramaban océanos de versos galopantes, y desde las cándidas escuelas hasta las sociedades españolas, la ciudad entera se anegaba en la arrolladora marea anual de ripios retumbantes.

Pero nuestros bravos abuelos salían incólumes de aquellas jornadas, o mejor dicho, veladas agobiadoras. Es verdad que el efecto tardaba en desvanecerse. Semanas después de producidos los hechos, cuando ya comenzaban a hacerse sentir los calores estivales y a madurar las uvas en los patios, oíase aún murmurar por la calle:

Colón, Colón, renueva tu ardimiento...

O esta estrofa payadoresca que se atribuye al famoso Gabino Ezeiza:

Con sus bosques y sus ríos,
mientras el tiempo pasaba,
la América te esperaba
para tu gloria sin par...

El célebre canto *A Colón*, de don Ramón de Campoamor, solía ser el plato fuerte de estas orgías líricas. Se refiere que en la noche del 12 de octubre de 1884 un poeta joven, que llegó a alcanzar renombre como educador y parlamentario, lo recitó íntegramente, sin omitir una coma, en el viejo coliseo de la calle Rivadavia. La tradición agrega que al día siguiente fué necesario apuntalar la vecina y vacilante Pirámide...

Un caballero español, que tuvo una actuación preponderante en las colectividades hispanas del Plata, nos ha dejado un libro de *Memorias* en el que se ocupa de los juegos florales colombinos de la Gran Aldea.

Parece ser que dichos torneos locales del *gay saber* se incorporaron a las costumbres porteñas a partir de 1881. Fueron una válvula de escape para los trovadores hispano-argentinos que entonces pululaban en la antigua capital del virreinato.



¡Los juegos florales!

Solían ocurrir en ellos cosas peregrinas. Muchos de los poetas concurrentes olvidábanse en su lírico arrebato del pobre Colón, y arremetían intrépidamente con los temas más ajenos al Descubrimiento, tales como *Oda a las libertades comunales, Loa al cultivo del maíz en Antioquía, Canto a los progresos de la imprenta*, etc.

Alguna vez —y más de una— ocurrió que algún bardo impaciente y precipitado remitió como propia una poesía que resultó ser ajena. La flor natural solía correr sus vicisitudes...

Los juegos florales, con sus reinas, sus cortes de amor y sus mantenedores, tuvieron un auge que sobrepasó a una generación. Ni las poblaciones más alejadas y prosaicas escaparon a su influencia. Los trovadores de los tambos y las chacras cantábanle al Gran Almirante, a las tres carabelas y al porvenir del Nuevo Mundo en composiciones tan inspiradas como silvestres. Y, lo mismo que en Buenos Aires, llovían premios y menciones especiales, ante el júbilo del periodismo regional, que ya no dedicaba sus editoriales a la sequía, sino al florecimiento de la poesía nativa.

A principios de este siglo, cuando la Gran Aldea dejó de serlo, los juegos florales comenzaron a perder su prestigio. Durante más de treinta años habían sido, más que una costumbre, una especie de obsesión popular. Las gentiles reinas y los poetas laureados ya no eran los envidiados personajes de antes.

Pero los juegos florales continuaron defendiéndose heroicamente en los pueblos, que ya iban convirtiéndose en ciudades. Allí continuaban siendo una expresión de sociabilidad y de cultura que también iba a desaparecer con el curso del tiempo.

Y así se fueron, como tantas cosas ingenuas y pintorescas de nuestro pasado. Los concursos literarios existirán siempre, pero los juegos florales se hundieron en el olvido, con sus rosas y sus reinas.

Y al evocarlos desde el fondo de los años, antes que la sonrisa más bien nostálgica que irónica aparezca en los labios de las gentes de hoy, reconozcamos que constituyeron una costumbre poética y romántica en la ciudad creciente y mercantil.



SANTA FE, nueva calle-salón

por Enrique Mouliá

Santa Fe, calle de prisa y pausa. Calle-salón, de ritmo moderno y de clima atemperado de bulevar. Con aire y luz de gran avenida, edificación suntuosa, señoriales residencias y comercios de lujo, aparenta ser una calle europea y, sin embargo, es la más porteña del nuevo Buenos Aires. Hacia ella se desplaza la ciudad tradicional y allí intenta refugiarse — ahogado por la vorágine del cosmopolitismo irreverente — el viejo porteñismo que pugna por sobrevivir.

Por eso ya se le llama *la nueva Florida*. Acaso fuera más acertado decir que es la *Florida de mañana*, pues recién va perfilando su aspecto general y sus modalidades. Por ahora cumple el designio de calle-límite. Separa la metrópoli turbulenta y mercantil de la ciudad arremansada y señorial; el Buenos Aires neoyorquino, por decirlo así, del porteño *west-end*.

Siempre fué una calle principal. Porque desde antaño ofreció desahogo al tránsito congestionado del centro y porque así convirtióse en eje de la ciudad nueva, extendida hacia el norte, para formar el barrio residencial, significativo por su valor arquitectónico y por su clima de serenidad y distinción.

Había un trecho, entre la plaza San Martín y la avenida Callao, en que la calle tenía el ancho y las características del Buenos Aires del 900. No estaba de acuerdo con el ritmo de la época. También allí se ahogaba el tránsito y deteníase la corriente vital de la ciudad. Fué preciso buscarle una salida expedita y para ello no encontróse mejor medio que el corte vertical para lograr el ensanche reclamado. Al entonces intendente Anchorena correspondióle encarar la obra, sin duda temeraria, porque fué necesario proceder con alguna irreverencia. La piqueta demoledora debió abatir casonas ilustres de anchos zaguanes y rejas voladas, respetables residencias de austera presencia.



En su reemplazo, comenzaron a surgir los modernos edificios de cemento, alineados a la misma altura, ofreciendo la imponencia de sus fachadas, para dar así a la antigua calle la nueva fisonomía de una avenida, cosa que no tardó en definirse con el intenso tránsito doble de su amplia calzada y el apretado vaivén de peatones por las espaciosas veredas.

Pero si la transformación edilicia dió otro aspecto a la calle Santa Fe, convirtiéndola en una de las arterias principales del Buenos Aires actual — agitado y presuroso, — no por eso perdió su espíritu tradicional, que supo conservarlo en grata armonización con la nueva modalidad. Es así como a pesar de haberse incorporado a la red vial de la gran urbe, mantiene su condición propia. Ahora es una gran avenida, con presencia y movimiento de cosmópolis, pero al mismo tiempo con clima de bulevar.

Si Santa Fe da la sensación de una calle de vida mercantil, por su denso tránsito y la profusión de comercios que, en apretada sucesión, abarcan todos los ramos de la manufactura y el arte, ofrece aspectos que no son comunes a las grandes avenidas, sobre todo en ciudades como la nuestra en que el mercantilismo impone su ritmo y absorbe toda curiosidad. Por eso, en ella encuentran ambiente adecuado instituciones de cultura y centros de estudio y de reunión.

Tiene además otras particularidades. En la avenida Santa Fe el tránsito es nutrido como en cualquier otra; mas allí no se perciben las ingratas emanaciones ni se producen los deslucidos cuadros de toda populosidad. La feria comercial tiene asimismo un aspecto distinto. El bazar y la tienda, dotados de las más modernas instalaciones, rivalizan en distinción y buen gusto.

Así como en otras grandes ciudades existen calles que son famosas por un detalle o

(Concluye en la página 96)

Comida ofrecida por Jorge Zuberbühler y su esposa Josefina Cullen Holmberg en honor de las amistades de su hija María



Teresa Moreno, Sara Aberg Cobo, María Angélica Zuberbühler, Marcela Nelson Duhau y María Zuberbühler.



María Zuberbühler, en cuyo agasajo se realizó la fiesta.



Josefina Cullen de Zuberbühler atiende a Hortensia Moreno, Magdalena Portela Pico, Rosa Maschwitz, Ana T. Benedit, Carmen Gaviña Alvarado y María Fresco.



Marta Sáenz Valiente e Inés Braun Cantilo.



Hortensia Moreno Hueyo y María Angélica Zuberbühler.



Ana Teresa Benedit y Marta Moreno Hueyo.



Finita Ayerza y Ana Teresa Benedit.



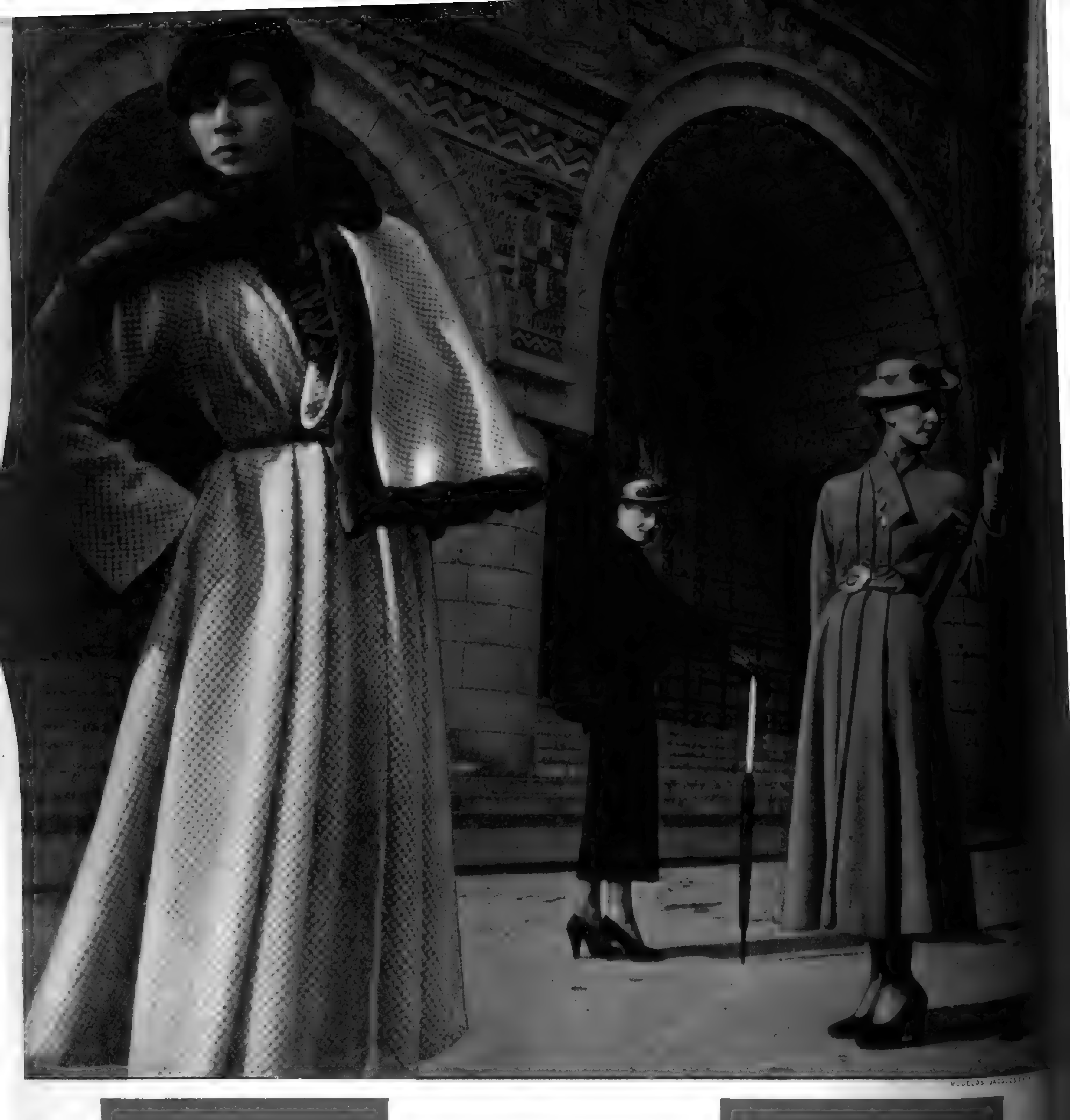
Susana Achával Zorraquín y Gloria Mihura Viel.



María Fresco, Magdalena Portela Pico y Rosa María Maschwitz.

FOTOS SANJURJO





MODELOS JACQUES FATH

A la izquierda, abrigo de tweed quadrillé con capita separada forrada de nutria y borde de esta piel. En el centro, tailleur de lana negra que lleva atrás un *pouf* de tafetas al tono. A la derecha, [illegible]

Para la calle

Conjunto realizado en surah beige con lunarcitos blancos. Tanto la falda, muy amplia, como el faldón, están trabajados con tablas anchas. Va ceñido al talle con cinturón de la misma tela. Modelo presentado por Molyneux. ➳





A. Rossi Magliano.

AMADEO ROSSI MAGLIANO

ESCULTOR DE ALMAS

por ZULMA NUÑEZ

Por primera vez llega a Buenos Aires, con el propósito de exponer sus obras, Amadeo Rossi Magliano, un artista de reconocido prestigio no sólo en su país, el Uruguay, sino también en América y Europa, en algunos de cuyos museos figuran, desde hace años, trabajos que le han dado merecida consagración.

"Rossi Magliano — Amado y no Amadeo — dice la *Enciclopedia Universal,* presentando al escultor en una biografía que éste corrige agregando Amadeo y no Amado, nació a fin del siglo pasado. Entre sus obras se destacan, además de dos cariátides colocadas en el grandioso Palacio Legislativo de la capital uruguaya y la estatua *Serenidad* que adorna la playa Ramírez de la misma ciudad (obra existente en realidad en el Prado de Montevideo), *Cabeza de Cristo,* que acusa el fuerte temperamento del artista; *Admiración, Espíritu, Mi madre, Obsesión* y las cabezas en bronce, de recia factura y hondo contenido psicológico, de Enrique Rodríguez Fabregat, joven tribuno y ex ministro uruguayo; Emilio Frugoni, jefe del partido socialista, y Eduardo Fabini, notable compositor. Esta obra fué adquirida por el Museo de Arte Moderno de Madrid".

Estas informaciones, seguidas de muchas otras que dan testimonio de la vasta labor realizada por este consecuente trabajador que es Rossi Magliano, como asimismo de las distinciones de que se le ha hecho objeto a través de su carrera, ponen de manifiesto, a pesar de los errores del diccionario — que el errar si es humano, lo es también de enciclopedias, — la existencia de una personalidad que ha entrado ya por derecho propio en la historia del arte continental.

Y así lo justifica, en efecto, la labor presente del artista encaminada hacia rumbos tan nobles como llenos de humano contenido. Porque Rossi Magliano es eso: un artista noble y humano que trabaja sin indiferencia frente a la vida y sus acontecimientos. Aquélla le interesa desde el punto de vista de la naturaleza, de los seres, y de su belleza, pasiones y sentimientos; los otros le preocupan como hombre y como artista desde que para él la función del arte debe empezar, ante todo, por constituirse en anhelo personal e íntimo de quien lo interpreta.

—Todos debieran tener algo de artistas — ha dicho por eso repetidamente.

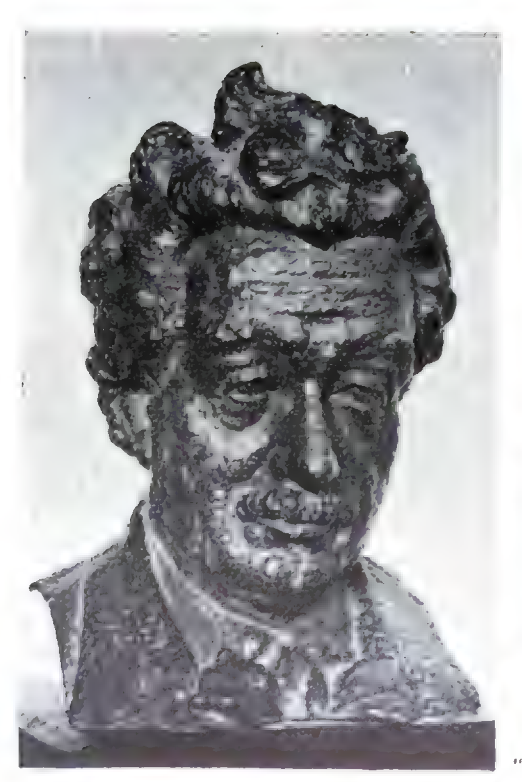
Y cuando se le pregunta para qué, responde:

—Pues para ser felices y mejores.

Estamos seguros de que en estas palabras se halla también, implícitamente contenido, un sentimiento de solidaridad que, por desdicha, no es común entre los seres humanos. Y este sentimiento se trasunta a cuanto realiza, convirtiéndose en potencia de amor que lo arrastra a interesarse por todo, así sea lo más grande o lo más humilde de la vida. Moderno y tradicional, fuerte y delicado — dice por eso de él Gil de la Brieva en la *Revista de las Españas,* — el artista de la piedra y del barro fué haciéndonos admirar sus obras excelentes. El talento de este escultor es vario y en la variedad acierta siempre Equilibrado su arte y a la vez sensible, pertenece este escultor a la estirpe de artistas que observan del natural, se apoderan sagazmente de los secretos emotivos de la forma humana y después trabajan la materia, a fin de que ella transmita la emoción exaltada por el arte.

Es que la naturaleza es

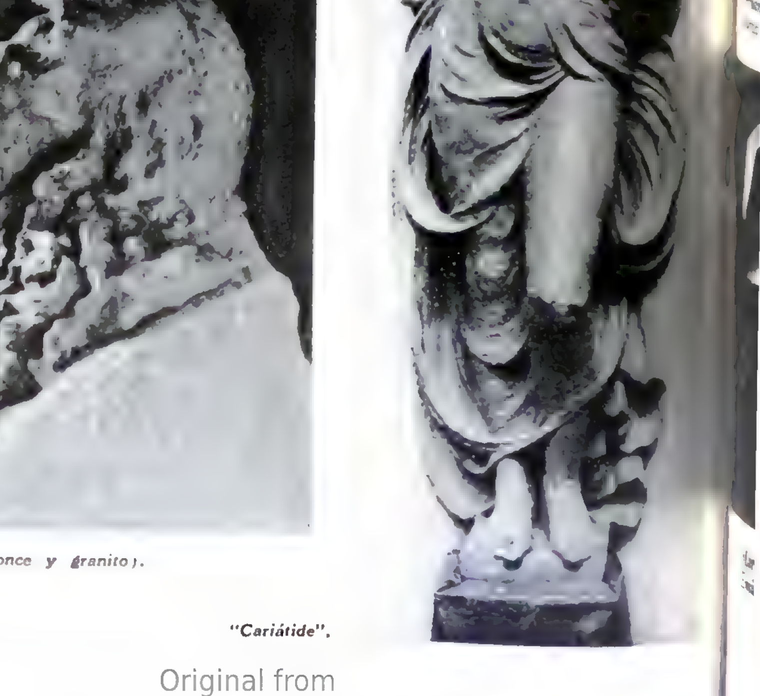
(Concluye en la página 74)



"Einstein" (bronce).



"Cabeza de Cristo" (bronce y granito).

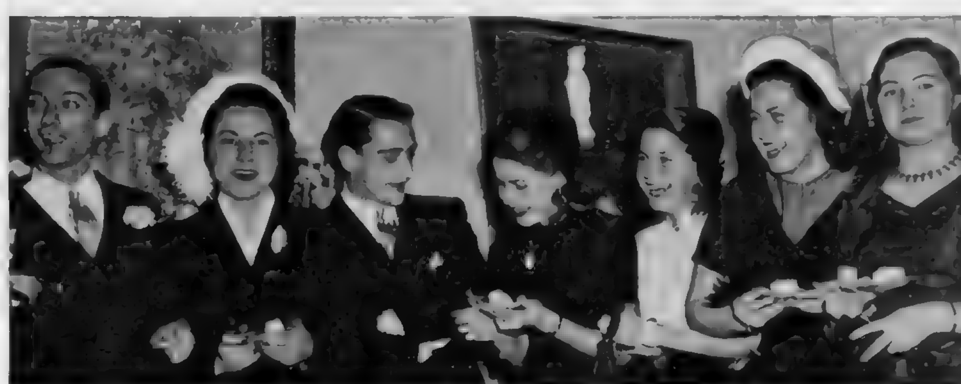


"Cariátide".



La novia llega al altar del brazo de su padre y padrino, don Eduardo S. Centeno, y es recibida por el novio en el presbiterio.

En la basílica del Smo. Sacramento fué bendecida la boda de Inés Centeno Pueyrredón con Jaime Luis Ayerza



Angel M. Centeno (h.), Julia E. Peña Pueyrredón, Benito Legeren, Julieta Luro Pueyrredón, Silvina L. Pueyrredón, Raquel Lastra Pueyrredón y Ercilia Peña Pueyrredón.



Fernando Ayerza Bosch, Adelina Bosch Marcó del Pont y Miguel Padilla (h.).



La madrina, doña María Justa Pueyrredón de Centeno.



Julia Elena Pueyrredón de Peña, Florencio Noceti (h.) y Félix Leborgne.

FOTO GONZALEZ



María Isabel Pueyrredón de Zavaleta, Emilia Agote de Braun Menéndez y Carlos Alberto Pueyrredón.



Ester Ayerza de Vivot y Narciso Vivot.



Florencio Noceti, Marta Pueyrredón de Noceti, Ester Pueyrredón de Luro, Elena Tornquist de Pueyrredón y niña Delia Ayerza Bosch.

MODELO MAGGY ROUFF



Vestido para la noche de hilo color rosa enteramente bordado con motivos de broderie al tono. Lleva atrás un moño de cinta de terciopelo negro y breteles de este material.

GRAN VESTIR

Modelo para la noche de organdí floreado sobre fondo verde claro. En la falda, ancho volado plissé de color malva que baja en el torso.

El cimborio. La decoración representa uno de los misterios de la Virgen: el solemne Pentecostés. En actitud de oración, rodeada por los Apóstoles, recibe las Lenguas de Fuego.

La basílica de Nuestra Señora del Socorro

SUS BODAS DE ORO

El 12 de febrero de 1898 S. S. el Papa León XIII expidió un *breve* concediendo a la iglesia de Nuestra Señora del Socorro el privilegio de *Basílica menor*. Esta distinción le fué otorgada a ruego del arzobispo de Buenos Aires, monseñor Uladislao Castellano, y produjo en los fieles de la ciudad un extraordinario júbilo — especialmente entre los de la parroquia, — pues era la primera iglesia argentina que la recibía. Bien es verdad que desde su instalación, que databa de ciento catorce años, era Nuestra Señora del Socorro la más importante de las iglesias porteñas según lo hace saber a Su Santidad el arzobispo, calificándola de *único Santuario,* pues "a él concurrían las principales familias de Buenos Aires, contaba con cuatro Congregaciones y era visitado diariamente por múltiples devotos que no cesaban de depositar en su altar miles de ofrendas".

El 20 de mayo de 1898 tuvo lugar, en función solemne, el comienzo de las fiestas de la Dedicación de la Basílica, que duraron tres días. En las misas de pontifical, los sacerdotes de la nueva basílica lucieron la capa morada que constituye uno de los privilegios; sonó por primera vez el *tintinábulo,* y se llevó en las procesiones el *Pabellón* o *Conopeo,* amplia sombrilla de franjas amarillas y rojas — colores del Senado Romano que significan sumisión al Soberano Pontífice, — montada sobre una armazón de madera que lleva en su extremidad una esfera de metal dorado, con una crucecita.

Durante los tres días de celebración, por la noche, ardieron en el frontispicio de la iglesia los 300 picos de gas que constituían un notable exponente de su importancia, y que fué señalado por el arzobispo en su petición.

Transcurridos cincuenta años desde su consagración como tal, la basílica de Nuestra Señora del Socorro ha celebrado sus bodas de oro con gran solemnidad. Se comenzó



El Nacimiento de N. S. Jesucristo



La Anunciación de la Santísima Virgen.



Nave central. El cuadro, de grandes dimensiones, simboliza la Asunción de la Virgen.



El Presbiterio. Representa la Coronación de la Virgen.

para ello por decorar de nuevo el interior del templo, notable trabajo artístico que estuvo a cargo de los pintores Arquímedes Vitali y su hijo Elio, a quienes se debe la decoración de otras iglesias del país. Los señores Vitali han puesto de relieve en su labor, a más de un dominio magistral de la pintura, un cabal conocimiento de los temas religiosos.



Nave derecha. En el cuadro superior la Presentación de la Virgen al Templo. En el inferior, la Visitación. En los medallones, los patriarcas Rubem y Gad.



Nave izquierda. En el cuadro de arriba, Jesús ante los Doctores. En el inferior, Presentación de Jesús en el Templo. En el medallón, el patriarca Abraham.



MODELO MAGGY ROUFF

Vestido en lanilla color gris torcaz. Falda lisa y corsage de mangas tres-cuartos, con doble peplo en forma de picos.



MODELO MAGGY ROUFF

Conjunto formado con una amplísima falda de surah color chartreuse a lunarcitos negros y chaqueta de terciopelo del último color.



Figuras del cine inglés

Vivien Leigh

por Tomás de Sancha

Para ATLÁNTIDA, *Londres, 1948*

UNA mirada dulce y penetrante a la vez, grandes ojos de un verde intenso y luminoso, cabeza aristocrática y orgullosa, el rostro ovalado y una nariz casi clásica en sus proporciones graciosas: es ésta la primera impresión, perdurable, del rostro inteligente y expresivo de la eximia actriz inglesa Vivien Leigh.

Si el rostro es el espejo del alma, los ojos de Vivien Leigh son el espejo de su gran personalidad. Con ellos refleja las más profundas emociones. Son los ojos irlandeses de que habla la vieja canción inglesa.

Luego, lo que más llama en ella la atención, es su voz. Es una voz inimitable, diferente, capaz de expresar la más profunda ira, como en algunas escenas de *Lo que el viento se llevó,* o de conmover intensamente por su gran ternura, como en algunos momentos de *Ana Karenine.*

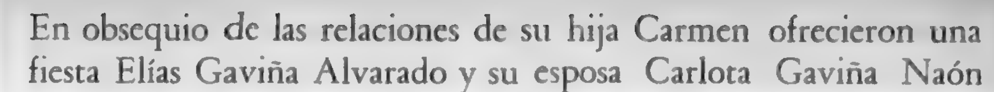
Aunque nació Vivien Leigh en la India, en Darjeeling, el 5 de noviembre de 1913, de padre inglés de lejanos antepasados franceses y madre irlandesa, vino a Londres a los cinco años e ingresó en el convento católico del Sagrado Corazón. A los ocho años actuaba en una producción escolar de *El sueño de una noche de verano.* Estudiaba en el colegio con ella otra niña que también quería ser actriz. Era Maureen O'Sullivan.

Vivien Leigh abandonó Londres a los catorce años y después de pasar una temporada en un convento francés en Italia, marchó a París y luego a Baviera, para estudiar bajo el tutelaje de una actriz de la Comedie Française y, más tarde, en la academia de la baronesa von Roeder. Al volver a Londres ingresó en la Real Academia de Arte Dramático, de donde salió, cuando hubo terminado sus estudios, dispuesta a conquistar el mundo. Tenía diecinueve años.

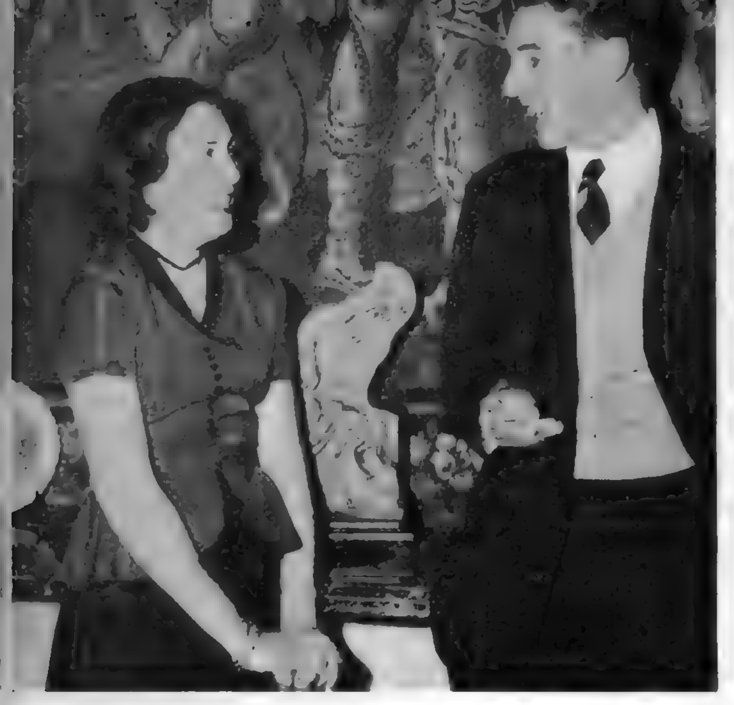
A pesar del optimimo de su juventud no le fué fácil al principio la conquista del mundo. Al cabo de algún tiempo, de grandes desilusiones y fracasos, fué contratada para actuar en dos películas, en papeles de muy poca importancia. Pero tuvo suerte. Un conocido agente teatral se interesó en su trabajo y consiguió a la artista un papel en una obra que se iba a estrenar en un pequeño teatro de Londres.

Los críticos hablaron muy bien de ella, la obra gustó y Vivien Leigh comenzó a saborear el embriagador néctar de la fama. Fué en 1935, sin embargo, cuando realmente arraigó su nombre. En el célebre teatro Ambassador's de Londres interpretó uno de los papeles principales de la obra de Sydney Carrol *La máscara de la virtud.* Los críticos elogiaron calurosamente su labor.

(Concluye en la página 86)



En obsequio de las relaciones de su hija Carmen ofrecieron una fiesta Elías Gaviña Alvarado y su esposa Carlota Gaviña Naón



Carmen Gaviña Alvarado y Eduardo Zuberbühler.



Hortensia Billoch Bunge, Jorge Gómez Bustillo, Guillermo Cullen, Fernando Magnanini, Estela Holmberg Lanusse y María Laura Esteves Madero.



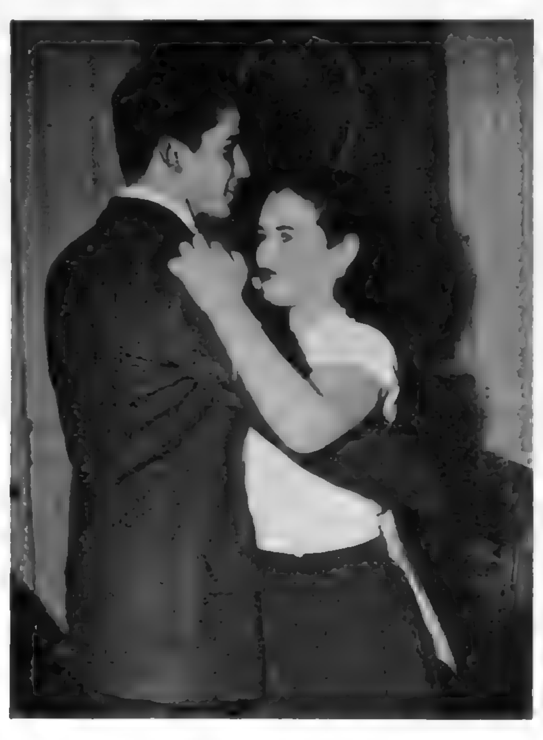
FOTOS ALFIERI



María Mercedes del Carril Solé y José María Peña.



Mercedes Dietrichstein Dose y Rómulo Aguirre Naón.



Josefina Quirno Frías y Rómulo Aguirre Naón.



Adela Perkins Peers y Eduardo Güemes.



Josefina Ayerza Uriburu y Domingo Güemes.



Julia Gaviña y Julio Pinheiro Sorondo.

En la residencia presidencial de Viña del Mar fué bendecida la boda de Silvia



El cardenal mons Caro durante el acto de consagracion de la boda.

Los novios momentos despues de la ceremonia nupcial



El cardenal de Chile mons Caro y los obispos mons. Salinas y mons. Fontecilla.



Carmen Hume de Menendez, Jose Menendez y los novios.

En presencia del presidente de Chile y su esposa y del ex presidente don Arturo Alessandri es leida a los novios el acta de la ceremonia civil.

González Marckman, hija del Presidente de Chile, con Alfonso Campos Menéndez



Luz Ross de Menéndez y Teresa Braun Cantilo.



María Tocornal de Claro, Fernando Claro y el presidente de Chile, don Gabriel González Videla.

La novia con su madre y madrina, doña Rosa Marckman de González, en los jardines de la residencia presidencial de Viña del Mar.



Hernando Campos saluda a la novia. Les rodean Laura Braun Menéndez y Herminia Menéndez.



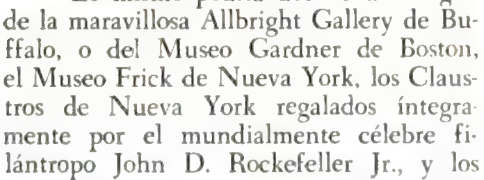
Héctor Claro, Francisco Campos Torreblanca, María Menéndez de Campos, el presidente, don Gabriel González Videla, Alejandro Menéndez Behety, [illegible] Menéndez de Gómez durante el acto civil.

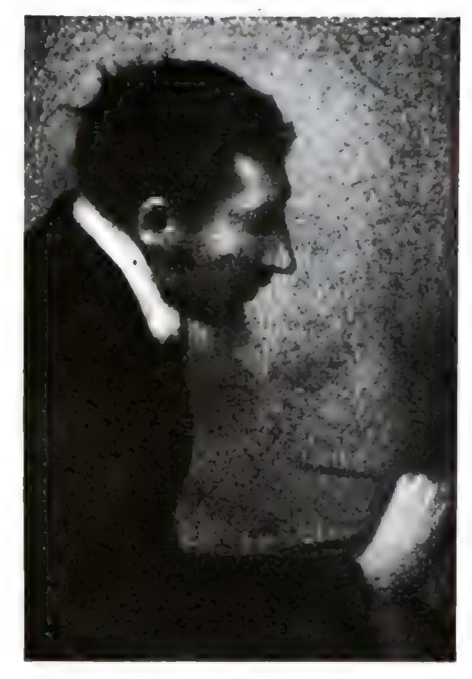
El arte y los millonarios

Para ATLÁNTIDA, *Nueva York, julio de 1948.*

UNA de las cosas que más admiran al extranjero en este país tan lleno de motivos para extrañar al más indiferente es que los Museos, los grandes, extraordinarios Museos que posee, han tenido su origen en simples colecciones privadas. Así, por ejemplo, la *National Gallery*, de Wáshington, largo tiempo conocida como la *Mellon Gallery*, se debe, en su principio, a la donación de dos magníficas colecciones: la de Andrew Mellon, uno de los reyes del acero en Pittsburg, y la de Samuel Kress, uno de esos milagrosos constructores de fabulosas fortunas hechas a base de artículos de cinco y diez cents. Las demás Galerías de Wáshington, tales como la Corcoran, La Phillips, La Freer, etc., son todas producto de la generosidad ejemplar de un señor Corcoran, o de un señor Phillips, o de un señor Freer, etc., que casi siempre antes de su muerte (lo que lo hace más admirable y digno de aplauso) hace entrega a sus conciudadanos de un tesoro que él solo no se considera suficiente, en la medida humana, de poder gustar, de poder abarcar en su múltiple riqueza, de poder siquiera custodiar. Y así, simplemente, nace un Museo, de piezas que no sólo han llevado años y años, expertos, fortunas, trabajo, búsqueda el conseguir, sino que fueron el empeño, el amor a la belleza, la generosidad de un solo ser lo que pudo dar lugar a su nacimiento. Nadie podrá decir que esto no tiene, en sí mismo, como hecho, como reacción humana, su más acabada hermosura, su más envidiable gesto de desprendimiento, de amor hacia el prójimo.

Lo mismo podría decirse del origen de la maravillosa Allbright Gallery de Buffalo, o del Museo Gardner de Boston, el Museo Frick de Nueva York, los Claustros de Nueva York regalados íntegramente por el mundialmente célebre filántropo John D. Rockefeller Jr., y los grandes Museos de Filadelfia, de Boston, de Chicago, de Cincinnati, sin olvidarnos del bellísimo Museo de Cleveland, donde todo se debe a la munificencia de dos apellidos: los Hanna y los Severance. Así podríamos seguir citando a través de todo el inmenso territorio de este país. Posiblemente muchos argentinos, a pesar de haber visitado los Estados Unidos, desconozcan la gran mayoría de sus Museos, realmente extraordinarios, no sólo desde el punto de vista de sus colecciones sino también en el aspecto social, como obra de ayuda educativa, como centros de cultura, con sus excelentes bibliotecas, sus series de conciertos, conferencias, clases de diseño para niños y adultos, etc., etc.





Retrato de Aman Jean, *por Seurat.*

La sirvienta de la casa de Duval, *por A. Renoir.*



Así, pues, con ese mismo empuje como los *pioneers* de la industria de los Estados Unidos de América han hecho este gigantesco emporio admirado y reconocido sobre toda la superficie de la tierra como el centro fabril de mayor jerarquía técnica y mayor capacidad de producción, todo esto nacido, cimentado y desarrollado bajo la égida de esa cualidad esencial en la vida norteamericana *the free enter prise* (el esfuerzo privado), así, del mismo modo, la parte cultural, artística, con su vastísima influencia en todos los ángulos de la vida nacional, ha tenido su primer aliento en el individuo que, reconocido de lo mucho que el país le ha dado a él, quiere devolver con creces a los hombres que viven bajo su misma bandera y luchan por los mismos ideales lo que él, quizás más agraciado por la suerte, pudo recoger de su cosecha.

Esta costumbre, ya que así la podemos calificar dada su general y arraigadísima existencia, no ha muerto, ni mucho menos.

Por el contrario, los Museos ya existentes en América seguirán enriqueciéndose en el futuro con las nuevas donaciones de coleccionistas privados y otras famo-

Los jugadores de cartas, *por Cézanne.*



Grosses pommes, *por Cézanne.*



por Alfonso de Sayons

sas colecciones irán a formar parte del primer plantel para el nacimiento de un nuevo Museo. Podemos citar en el primer caso a la misma National Gallery de Wáshington que últimamente ha enriquecido sus colecciones de valor incalculable con las donaciones de las familias Widener y la famosa serie de pinturas del siglo XIX francés pertenecientes a Chester Dale.

Así como, poco a poco, con los cambios que se experimentan en todas las aristas de la vida, aquí, como en Europa y en Sud América, han ido desapareciendo las grandes mansiones y las grandes fortunas, no han desaparecido por eso, al menos en este país, sino por el contrario, las estupendas colecciones de arte. Quizá ha pasado el caso inverso: hay quien se ha despojado de su gran casa, anticuada, oscura, para dar lugar a un magnífico rascacielos de 30 o más pisos, y allí, perfectamente ubicados, circundados por la luz y la atmósfera que les son necesarias, han distribuído maravillas de maravillas, tanto en lo que respecta al gran arte clásico como al no menos importante de los artistas contemporáneos.

Retrato de Mme. Cézanne, *por Cézanne*



Mme. Bodolphi, *por Frans Hals.*

La colección del señor Stephen S. Clark es una de las tantas, sí, de las tantas que aquí en Nueva York podemos citar. Y no creo que necesite explayarme sobre su calidad con simplemente mostrar a los lectores de ATLÁNTIDA algunas reproducciones de lo que posee.

No hablemos ya del maravilloso retrato de Mme. Cézanne, por Cézanne, o *La servante de Chez Duval* por Renoir y ese otro Renoir (Concluye en la página 82)

La partida, *por Seurat.*



Paisaje con figuras, *por Winslow Homer*



REFLEJOS
de un encuentro en París

por Ernesto Fantini ***PERTINÉ***

Vivir es ya de por sí una aventura maravillosa, y, a veces, con sólo ver y oír, logramos darle un sentido o un designio poético, romántico o humano. Así me pasó con un paseo trivial. Caminaba lentamente por los Campos Elíseos de París para ir a tomar un cocktail en el *Boeur-sur le toit*, muy de moda entonces. Al doblar por la *rue La Boëtie* me encontré con un grupo de personas que estaban frente a un escaparate profusamente iluminado y en el que se exponía un cuadro de regular tamaño con una composición muy extraña. Hablaban con toda naturalidad y cambiaban sus impresiones como si estuvieran en una tertulia bajo techo.

Oí decir a un señor alto y elegantemente vestido que esa pintura era un pájaro de la India; otro, de apariencia más modesta, sostenía que era una bestia desconocida; una señora saciaba su propia inquietud manifestando que era un amanecer. Yo pensaba que más bien parecía un corazón abierto en dos, sangrando... De pronto una joven que parecía pintar fresas en sus mejillas, dijo: "Es la obra de un loco". En ese mismo instante, otra mujercita muy parisiense de mirada traviesa, acercándose al grupo, replicó: "No, es la creación de un artista bien cuerdo". Me pareció inteligente y vivaz, y tuve ganas de hablar con ella. El tema, lógicamente, fué el cuadro, y después derivamos hacia el arte en general. Todo lo que sabía sobre arte era intuitivo. Caminando juntos llegamos a la *rue Faubourg Saint Honoré*, y allí, frente a otra gran vidriera, donde se exponían mesas puestas con diversos estilos de manteles y carpetas, comprendí que en París, con sólo mirar esas manifestaciones de buen gusto, las pupilas adquirían familiaridad en la percepción de lo bello.

Nos hicimos amigos con Janine, así se llamaba, y nos vimos otras veces más, sin romance y tejiendo una amistad de caras emociones. Me fuí después al Africa y no nos vimos más. Una tarde, bajo la lluvia, y después de más de diez años, me encontré con Janine en la puerta de Harrod's. Me habló de la guerra y de sus tribulaciones. Tomamos el té. Salimos después a caminar, acompañándonos con nuestros recuerdos. A poco tropezamos con una exposición de pintura de asilados del Hospicio de las Mercedes.

Janine no había perdido sus entusiasmos por el arte; por el contrario, comenzó a hablar de los maestros de la pintura y de sus escuelas. Quedé sorprendido, por que esta vez ponía la razón y el conocimiento en sus juicios. Recorrimos una por una las creaciones de los locos. "¿Voyez-vous?", me dijo. "¿Se acuerda de aquel cuadro de la *rue La Boëtie?* ¿Ve que no era la producción de un loco?... Estos, que lo son de verdad, no nos presentan adefesios incomprensibles. Aquel de allá era un artista desesperado en busca de popularidad. Eso es todo".

Seria meditación hubo de parte mía. La Janine intuitiva y la Janine erudita habían coincidido. Volví al día siguiente a esa muestra de desventuradas criaturas proponiéndome comprender a Janine. Miré detenidamente todos los cuadros, observando que los motivos traducían sueños y alucinaciones, pero que la técnica era natural. No se había forzado el pincel ni el color. Los trazos buscaban siempre interpretar tal cual se muestra la naturaleza y las cosas a nuestras percepciones sensibles. Así se revelaban todas las composiciones, de fluencia pictórica auténticamente humana. Retratos, machichas, batuques, bailes criollos; vírgenes y ángeles envueltos en ráfagas de luces y visiones de cadáveres, ataúdes y ahorcados.

Eran creaciones donde predominaban los que habían trabajado con la imaginación, de acuerdo con sus tendencias espirituales, determinadas a mi modo de ver por el ambiente en que habían vivido. Pero, repito, los sujetos, las cosas, los efectos cromáticos, etc., eran expresiones de la realidad, en que para obtenerla se había aplicado el dibujo, la proporción, la distribución y armonía de los volúmenes y colores. Era visible que los asilados artistas habían trabajado en momentos de lucidez, produciendo de acuerdo con emociones humanas, sentidas en momentos de nobles anhelos. Daba la pauta de esta singular conclusión un demente brasileño que reflejaba las divisas psíquicas

(Concluye en la página 88)

Como todos los años, un grupo numeroso de turistas porteños visitó la región de los Lagos del Sur, para dedicarse a la práctica del ski en las laderas del cerro Catedral



Susana Kenny Morgan, María Luisa Elizalde, Ester García Zavaleta y Rosa Udaondo Leloir.



Adela Tomkinson, Celia Tomkinson Paz y Susana Nougués.

FOTOS RICARDO



Alicia Barreda de Chopitea y Antonio Lynch.



Enriqueta García del Solar y Ernesto Santamarina.



Clara Bullrich y Matilde Ortiz Basualdo.



El gran pórtico de entrada.

El castillo de Effiat

EL sur de Francia, teatro que fué de formidable lucha por la reconquista del suelo patrio, ha sufrido gran destrucción. De las ruinas han conseguido salvarse, afortunadamente, monumentos consagrados por los siglos, tales como el castillo de Effiat. La historia de Francia está ligada a él desde las épocas de Enrique IV y de Luis XIII. Familiar es su nombre para los lectores de Alfredo de Vigny. La novela suya, titulada *Cinq-Mars,* tiene como marco de la primera escena el antiguo comedor de esa residencia.

Situado en la Auvernia, perteneció el castillo al mariscal de Effiat, intendente de las finanzas reales, embajador en Londres para negociar el casamiento de Enriqueta de Francia con Carlos I de Inglaterra, en 1624, y, finalmente, gran mariscal de Francia. Su hijo segundo fué Cinq-Mars, capitán de la guardia real a los quince años, favorito de Luis XIII y gran enemigo de Richelieu, a quien debió la muerte cuando sólo tenía 22 años. El episodio de este triste final apasionó a Alfredo de Vigny. Escribió sobre él una obra magnífica de estilo y dramaticidad, seriamente meditada, según confesó el autor. Sobran motivos para detenernos a considerar los grabados aquí reproducidos. Más puramente clásico el interior del castillo, ha sufrido menos modificaciones que el exterior. Sin embargo, el portal de acceso afirma su auténtica antigüedad. Sobre el frontón, un casco empenachado se eleva sobre un trofeo de banderas. Las armas de la familia de Effiat grabadas al frente atestiguan la nobleza de su fundador. Las tierras ¡erigidas en marquesado! pasaron al mariscal, quien quiso convertir al castillo en la más hermosa propiedad del reino. La muerte se lo impidió. Parte del mobiliario fué adquirido por el Estado, en 1856, para el museo de



Fachada principal del castillo.



La vieja sala del comedor, en la que Alfred de Vigny sitúa el comienzo de su novela Cinq-Mars.

Los techos siguen idéntico estilo en el aposento.

Si del rico interior se pasa a los jardines pueden admirarse aún vestigios del antiguo trazado, detalles de terrazas, fuentes y amplias avenidas que dan impresión de mucho espacio en extensión reducida.

El castillo de Effiat dista cuatro leguas de Riom, cuya iglesia, reliquia del siglo XVII, guarda en el coro una placa de mármol evocando la memoria de su fundador, el marqués de Effiat.

Hoy el castillo pertenece a M. de Moroges.

Cluny. Contiguo al comedor, antes mencionado, está el salón con su inmensa chimenea de tonos azules, rojos y oro. Molduras en forma de palma, colores oro y negro, decoran el marco donde se encierra una Venus y cíclopes, pintados en estilo flamenco. Los muros ostentan tapicerías de Beauvais representando escenas pastoriles, cacerías, tiros de ballesta y campamentos de tropas, de acuerdo con cartones de Wouwerman. El cielo raso, ornado de arabescos, de rombos policromos sembrados de botones dorados, refleja la luz en juegos alternados de sombra.



Otro aspecto del comedor.



La gran chimenea del salón principal.

MENSAJE de PARIS

Como se viste la Parisienne

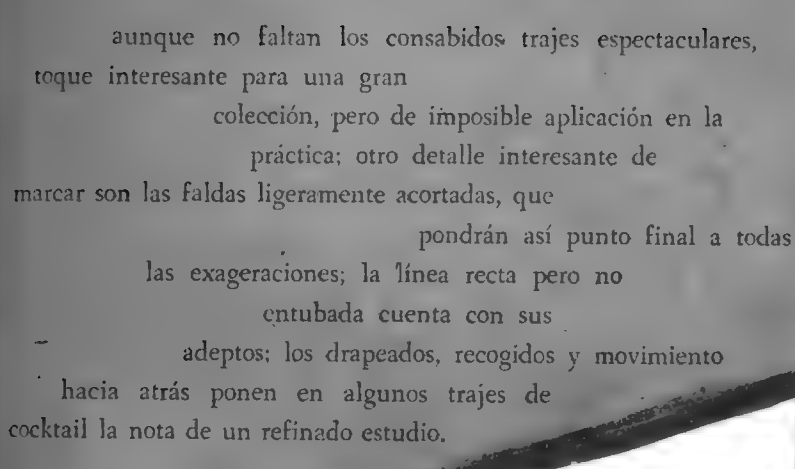
R. Nolin desde París hace llegar a las mujeres elegantes un mensaje sobre las actuales corrientes de la "couture" y sus pronósticos para la futura tendencia de la moda observada en las últimas colecciones de agosto. Las diversas manifestaciones de elegancia realizadas durante la gran semana de París y en la Côte D'Azur inspiran a R. Nolin abundancia de ideas nuevas que nos sugiere con la autoridad de su criterio seguro:

"Entre las dos tendencias que se disputan en este momento el favor femenino, la línea amplia y la línea recta y estrecha, la parisienne, fiel a su renombre de tacto y buen gusto, ha optado por las soluciones moderadas. Los trajes que llevan no son ni exageradamente anchos ni ridículamente



estrechos. Entre las colecciones más audaces la mujer francesa ha sabido elegir y adaptar a su tipo aquellos modelos cuya línea y sobriedad estuvieran más en acuerdo con su sentido de la elegancia y su fácil aplicación en la vida moderna.

Comprendo que era necesario revolucionar la moda para reaccionar contra su estancamiento excesivo. Los vestidos cortos y uniformes, los cabellos al viento y el calzado plano, impuestos por los inconvenientes derivados de la guerra, debían desaparecer. La "couture" francesa, cetro de la elegancia mundial, debía llamar a las mujeres a la realidad y así lo hizo; exagerando quizá su verdadera intención, pero basada en la lógica, para que el cambio total de la moda fuera posible. Actualmente en las grandes colecciones pude apreciar trajes de línea realmente elegante; la excesiva amplitud de la falda ha disminuído,



aunque no faltan los consabidos trajes espectaculares, toque interesante para una gran colección, pero de imposible aplicación en la práctica; otro detalle interesante de marcar son las faldas ligeramente acortadas, que pondrán así punto final a todas las exageraciones; la línea recta pero no entubada cuenta con sus adeptos; los drapeados, recogidos y movimiento hacia atrás ponen en algunos trajes de cocktail la nota de un refinado estudio.

La Moda en Buenos Aires

por Marie Pascal

La línea directorio o imperio ha hecho su aparición en algunos salones; Robert Piguet entre ellos es quien ha sabido captarla con más acierto.

En general las colecciones muestran una línea depurada, adaptable y que dará a la mujer nuevamente la oportunidad de poner en relieve toda la seducción de su femineidad abandonando ese aspecto infantil muchas veces inadecuado y que anulaba su verdadera personalidad."

Modelo presentado en la colección de Astesiano.







FOTOS PERL

Agustina Peña Blaquier de Oliveira Cézar luce su silueta en esta página, con tres vestidos para distintas horas del día.
El primero es un modelo de fina lana negra, cerrado con botones dorados con adornos de ancho volado de broderie blanco en los hombros y las mangas. La falda, de gran amplitud, lleva cinturón de la tela. Ramo de violetas que se repite en el pequeño manchon. Gran capelina de paja de Italia con cinta de terciopelo negro.
El segundo es un traje para cocktail en gruesa tela opaca negra, con descote cerrado, mangas japonesas tres-cuartos. La falda envolvente y abierta en la delantera lleva una pieza con grupos de frunces formando lazo y dos rosas en rojo vivo. Collar de perlas sujeto con plaquette de brillantes, aros de las mismas piedras, mitones negros y cartera de soutache con manija de malla dorada.
El tercero es un traje de noche en satin blanco con el corsage de encaje de Venecia sujeto con pequeñas bretelles de gasa rosa pálido. Guantes largos de antílope del mismo color, collar, aros y pulseras de brillantes y zafiros. Sandalias de lamé dorado con incrustaciones de strass.



Durante su estadía la duquesa de la Rochefoucauld fué objeto de numerosos agasajos. En esta foto la vemos rodeada por los señores José María Cantilo, Carlos Obligado y Jorge Max Rohde, durante una reunión ofrecida en la casa de este último.

VOZ y ALMA de FRANCIA:

la duquesa de la Rochefoucauld

por Elena Briceño

UNA figura representativa de Francia, de la Francia secular y de la Francia moderna, que es y será siempre la de la Gracia, la de la Elegancia, la de la Espiritualidad, ha llegado a Buenos Aires. Me refiero a la duquesa de la Rochefoucauld, cuyo nombre no nos es extraño por haberse difundido aquí en el acento original de sus poemas y sus ensayos.

Mujer auténticamente inteligente, poseedora de una aristocrática sencillez que trasciende en su gesto y en sus palabras, expresados con espontaneidad, sin previo laboreo, hablar con ella es estar en el pulso de un mundo y de un ambiente que todos quisiéramos dilatado y triunfante: el mundo de lo espiritual, el mundo de la belleza y del arte. Porque la duquesa de la Rochefoucauld es, por sobre todo, una mujer de espíritu y una artista. Podría enorgullecerse de pertenecer a uno de los grandes linajes de Francia; pero su orgullo mayor consiste en sentir el culto de las letras y el de ser, como mujer de pensamiento y de acción, una luchadora. De ahí que reconocer lo primero, es decir, reconocerlo y comentarlo, constituya aquí casi una obligación, pues ello redunda en los méritos de quien no por el hecho de ser una gran dama desdeña participar en el esfuerzo que la confunde con sus compatriotas, las ciudadanas francesas, cuya causa ha defendido y defiende, por tantos modos, desde la Unión Nacional de Mujeres de Francia, que preside. Y es que esto interesa más a la duquesa, según se advierte, que los tres *chevrons* de gules del escudo de la casa de la Rochefoucauld, que acompañaron a los señores de su estirpe en los asedios tumultuosos de las Cruzadas y en el esplendor multicolor de los torneos. Porque para eso está presente en la delicadeza de su ingenio y en la formalidad de su carácter y de sus tendencias aquel abuelo que compuso las *Máximas*

En la casa del señor Max Rohde departen la marquesa de Bragais, Juana Nasar Anchorena de Aldao, Ester Zemborain de Torres Duggan, José María Cantilo, el marqués de Bragais, Martín Aldao (h.), y los dueños de casa.



inmortales, para gozo y meditación del siglo de Luis XIV, y para ejemplo de los que le sucedieron. Y así no se desmiente, una vez más, esa señal que graba en la gente del apellido, a través de los siglos, un destino de ser y de hacer que los distingue siempre por algo grande, pero algo grande del espíritu, en cuyo culto se han distinguido, ya fueran escritores, estadistas, mariscales o protectores de las artes.

Completando estas breves referencias, diré que los la Rochefoucauld vienen de la remotísima prosapia de Lusignan y descienden del padrino del rey Francisco I, Príncipe de Marcillac desde 1500, siendo luego en sus distintas ramas duques de la Roche-Guyon, de Estissac, de Anville y de Liancourt, y que la dama cuya figura se destaca en estas páginas es hija del conde de Fels y casó en 1917 con el duque Jean François-Marie, jefe de la rama mayor de la familia. Aimé de la Rochefoucauld, que tal es el nombre verdadero de esta escritora cuya obra se ha difundido y se difunde en Francia bajo el seudónimo de Gilbert Mauge, se distingue como poetisa y como ensayista. Lo primero se halla consignado en sus libros *Concert, Le Même et L'Autre* y *Chasse cette vivante*...; lo segundo en sus páginas de *Une Poèsie, Les moralitès de l'Intelligence* y *La Vie Commode aux Peuples.*

Poetisa, le gusta hablar de poetas y de poesía.

—Imagino — dice — que hay una poesía para cada poeta y quizá para cada hombre. Porque la poesía es a la vez un sentido y un don: el sentido que permite percibir en las cosas que nos rodean y en las que buscamos, y el don que permite expresar lo inexpresable y hacerlo perceptible a los demás. Lo que distingue a unos poetas de otros, lo mismo que a unos hombres de otros, es la sensibilidad.

En seguida comenta tras una breve reflexión:

—La obra del escritor comienza por investigaciones técnicas y acaba por descubrimientos del corazón. Y de este modo la construcción del poema en el que se intercala la pura esencia del sentimiento — alegría o dolor, amor o desengaño — aparece en su perfección como un juego del espíritu.

Habla luego de la inspiración, un tema que le preocupa y sobre el que ha escrito ya jugosas reflexiones en algunas de sus obras de crítica literaria, y dice:

—La imaginación se desenvuelve en el momento en que el cerebro se siente atraído por el sueño. Muchas veces he pensado que los sueños cuando se duerme y la creación poética estando despiertos parecen determinados por las mismas disposiciones del ser. No dejo de reconocer, sin embargo, que la inspiración puede tener un origen más real: el choque que produce una emoción fuerte, el dolor, el amor. Verdades permanentes o verdades momentáneas que el poeta valora y transmite al verso como si fueran un don de Dios.

En estas palabras la duquesa de la Rochefoucauld nos ofrece el testimonio de su propia alma, que es como decir de sus propios versos, que tienen el sello de una emoción contenida más fuerte por eso mismo y cuya expresión ofrece con extrema sencillez. Así su *Chasse cette vivante,* libro en que la poetisa ha volcado su corazón en poemas de amor de ausencia y de recuerdo y en el que dice: *J'écris pour les gens qui sont pareils à moi-el s'eveilleint la nuit, tristes, pleurant, d'effroi...*"

Cuando le recuerdo su amistad con algunas de las altas figuras de la lírica francesa la duquesa de la Rochefoucauld expresa sencillamente:

—En efecto, he tenido la suerte de frecuentar, desde muy joven, a los escritores célebres de mi país: Ana de Noailles, Valery, Maurois, Mauriac, para no nombrar sino algunos. ¡Y cuánto he aprendido de ellos y cómo me ayudaron con sus consejos cuando yo misma comencé a escribir...

—A la condesa de Noailles — añade la escritora, cuando le pido que comente, aunque sea a grandes rasgos, la figura de su encantadora amiga, – la conocí siendo muy joven y mantuve con ella una estrecha amistad, que sólo la muerte pudo cambiar. Era una mujer extraordinaria por su distinción y por su espíritu. Agradable en el trato, generosa con sus amigos, poseía a la vez un sentido trágico y cómico de la vida. El de sus versos, que todos le conocemos, y el de su conversación, que la convertía en una figura llena de gracia y travesura, de la que no se podía prescindir en las reuniones de la sociedad parisiense.

—¿Y en cuanto a Paul Valery?

—¡Oh! Paul Valery es sin duda una figura particularmente instructiva y encantadora. ¡Qué ejemplo de laboriosidad y de constancia el suyo! En pie a las cinco de la mañana, meditaba y escribía para sí sobre sus propios problemas. Y cuando no escribía, dibujaba y pintaba su ha-

(Concluye en la página 72)



La duquesa de la Rochefoucauld con María Ester Viale de Rohde.



La marquesa de Bragais y Juana Nazar Anchorena de Aldao.



LA VIDA LITERARIA

El primer laureado con el premio Goncourt

por Pierre **DESCAVES**

Para ATLÁNTIDA, *París 1948.*

ACABA de reeditarse la novela que en 1903 obtuvo el primer Premio Goncourt. Es la novela *Force Ennemie*. Su autor, John-Antoine Nau, se nos aparece como un antepasado de todos aquellos laureados antiguos y venideros con una recompensa literaria que, pese a las polémicas, a las controversias y a los ataques, sigue siendo (en materia de novelas) la más célebre y la más eficaz de las revelaciones y de las consagraciones. Por la calidad de su obra (*Force Ennemie* es la historia de un loco habitado por una "fuerza enemiga", que él se imagina como la intrusión dentro de sí de un habitante de un planeta lejano), por la dignidad de su existencia, por las admiraciones que supo movilizar duraderamente en torno suyo y de su recuerdo, el autor de *Force Ennemie* es, si se me permite, la representación a la distancia del tipo mismo del "laureado" perfecto. Esto es justamente lo que certifica el valor de la elección que hace cuarenta y cinco años realizara la joven Academia de los Diez, entonces en la flor de la edad.

Nacido en San Francisco en 1860, huérfano de padre, aquél que en literatura habría de llamarse John-Antoine Nau (y cuyo apellido real era Torquet) fué traído a Francia por su madre a la edad de siete años. Hasta los quince, prosiguió en el Havre sus excelentes estudios; vino luego a París y lo pusieron en el Colegio Rollin. A los diecinueve años, ya bachiller, y gozando de una fortuna regular, llevó una vida fácil en Montmartre y en el Barrio Latino. Sentíase vagamente atraído por la literatura, pero más aún por los viajes. Después de un breve paso por el famoso "Chat Noir", no resistió al llamado del mar y se embarcó como pilotín a bordo de un velero. Llegó a ser comisario en un paquebote. Comenzaba así la vida errante que habría de ser la suya hasta su muerte. El capricho de sus vagabundeos lo hizo residir sucesivamente en San Francisco, en Haití, en la Martinica, en las Baleares, en Tenerife. En Andalucía intentó el cultivo de jardines. Se había instalado hacía poco en una casa blanca de Saint-Tropez, que dominaba el mar, cuando estalló la "bomba" del Premio Goncourt. Por su correspondencia sabemos con qué ánimo sereno acogió la "tropical noticia" que le trajo un telegrama firmado por Lucien Descaves y Gustave Geffroy, sus dos "descubridores".

Una compañera dulce, diligente y de gran corazón (casada en 1885 y con la cual Nau había efectuado un "inolvidable" viaje de bodas a la Martinica), velaba por el descanso de aquel gran nervioso, de aquel gran sensitivo que, después de haber afrontado todos los elementos de la tierra, del mar y del cielo, se mostraba aterrorizado ante la idea de penetrar en el mundo de las letras y de la prensa, cuyo "clima debilitante" temía. Pocos laureados habrán dado muestras de un eclipse tan total y tan receloso. Acerca de su actitud tenemos el testimonio conmovedor de su hermano, el periodista Charles Torquet, que fué amigo nuestro. Este nos decía en 1937:

—La noticia de su éxito lo encantó y no trató de ocultarlo. Vino a cobrar sus doscientos cincuenta luises, agradeció cortésmente a sus jueces, muchos de los cuales fueron y siguieron siendo amigos suyos, y se volvió como si lo corriera el diablo. Aunque sus recursos eran bastante modestos, ni por un momento se le pasó por la imaginación violentar a su buena estrella para sacarle algún provecho suplementario. Salvo el monto del premio, aquello no le reportó casi nada. ¡Qué va a hacerle usted! Aquel escritor peregrino carecía de espíritu comercial. Nau proseguía lejos su existencia de oso

(*Concluye en la página 86*)





FOTO GONZALEZ. MARIE PASCAL

Rosa Bampton

del teatro Colón de Buenos Aires y del teatro Metropolitan Opera de New York, lleva para adornar su vestido de noche un hermoso ramo de orquídeas realizado por Mario Camuyrano - La Orquídea.



La novia llega a su casa, de regreso del templo.



Ester Esnaty de Pearson Hale, Ricardo Pearson Hale y Susana Pearson de Labougle.



Dora Méndez de Acevedo, Marta Pearson de Duhau y Osvaldo Meabe.

En la basílica del Santísimo Sacramento fué bendecida la boda de María Teresa Méndez Pearson con Samuel Sáenz Rozas



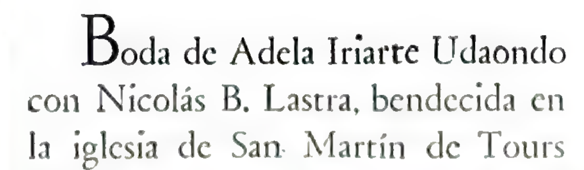
María del Carril Solé, María Adela Perkins Peers y María Mercedes Del Carril Solé.

FOTOS GONZALEZ



Isabel Mendez Pearson de Del Carril Zemborain y Ramiro Del Carril Zemborain.

Marta Mendez Pearson, Isabel Mendez Pearson de Del Carril, Magdalena Duncan Bosch, Mercedes Tezanos Pinto de Saenz Rozas, Maria Teresa Sanchez Ponce de Leon, Mercedes Perkins Peers, Adela Cora del Carril Zemborain, Luz Zemborain Dose, Ines Duncan Bosch, Elisa Lynch Uribelarrea y Blanca Tezanos Pinto, rodean a la novia.



Boda de Adela Iriarte Udaondo con Nicolás B. Lastra, bendecida en la iglesia de San Martín de Tours



Los novios ante el altar, durante la ceremonia nupcial.



La novia con sus sobrinos Federico y Pablo de Achával e Ignacio Cullen.



Adela Iriarte Udaondo con la madrina de la boda, Juana Lastra de Pereda.



María Clementina Villegas e Iván de Achával.



María Luisa Lagos de Demarchi, María Iriarte Udaondo e Iván de Achával.



Juanita Pereda Lastra y María Elena Lastra.

CINE FOTO DORA JAROS



...nta Malaber de González Moreno, Adela Udaondo de Ibar-...ren, Josefina U. de Anchorena, Mercedes, Josefina y Euge-... Ibarguren, Estela G. de Lastra, Mariana G. de L..garreta, ...nita Pereda, María N. Pereda y M. Ibarguren de Aubone.



Adela Udaondo Soto de Ibarguren y Delia Iriarte Udaondo de Tedín.



Elisa Iriarte Udaondo de Freyre, Horacio Freyre y Luis Aldao Unzué.

Modelos de la próxima estación

Vestido para cocktail realizado en faya negra. Falda muy amplia con alforzón en el ruedo, y corsage descotado y adornado con una rosa.

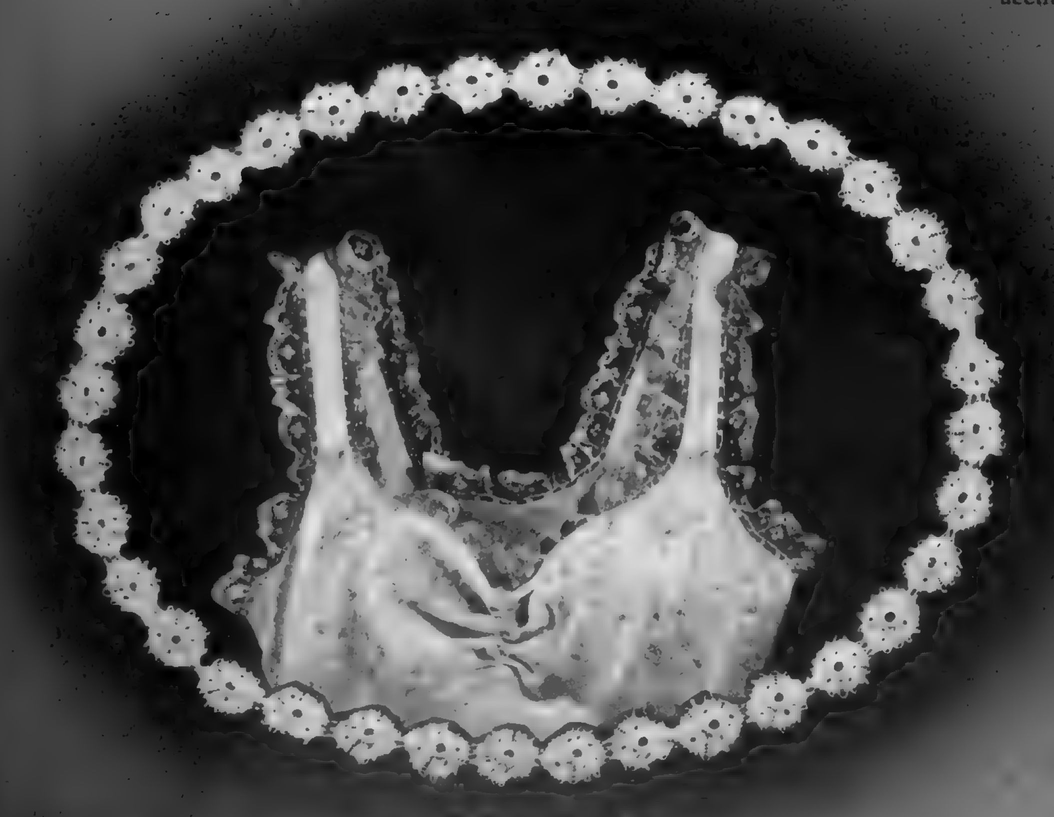
MODELO MOLYNEUX

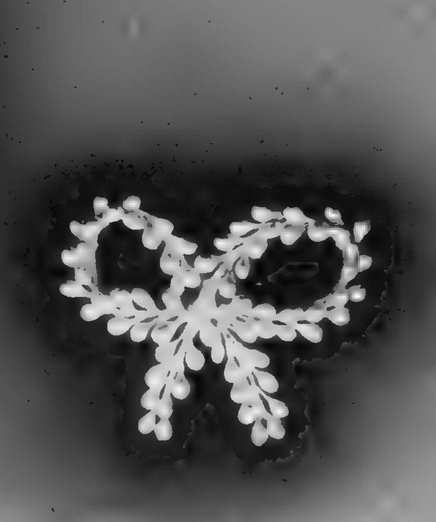
MODELO MOLYNEUX

Conjunto de falda en taffetas a cuadros blancos y negros y chaquetita de paño negro con puños en la misma tela de la falda.

Encajes y Bordados

Encajes y bordados siguen inspirando las creaciones para lencería. Presentamos dos modernas interpretaciones donde estos dos elementos se complementan armoniosamente. En el primero (arriba) la delicadeza del bordado, en blanco sobre blanco, realza la suntuosidad del encaje *Point à la rose* que Luisa T. de Palazzolo incrusta en un camisón de crêpe-georgette blanco. En el otro la delicadeza de una puntilla *valenciennes* acentúa la gracia de unos ramitos bordados en colores pastel que adornan el busto de un camisón realizado en crêpe-romette rosa. De la colección de Luisa T. de Palazzolo.





Sinfonía de silencios

por ALVARO FERNANDEZ SUAREZ

Aquella habitación era un regazo, con calor de claustro materno, como sólo se encuentra en las cuevas de montaña, muy adentradas en el seno de la tierra, profundas y secas; al igual que en las cuevas, daba acceso a su abrigada intimidad una puerta, sin otro hueco ni ventana. Era el lugar más caliente de la casa y la puerta se mantenía cerrada porque hacía mucho frío.

Ella estaba sentada delante de mí, y entre los dos, la mesa. Se presentía en el exterior el gran silencio deshabitado. Aquella cámara sin ventanas parecía la totalidad del universo poblado, una ínsula caldeada en medio del espacio gélido y sin límites. Sobre la mesa había una lámpara cuya pantalla de seda vestía a la luz de novia verde. Las paredes cobraban una indecisión de planos blancos, sin límites precisos, más dilatados que si fuera de día, y todas las cosas, más allá del círculo iluminado, estaban mágicamente magnificadas.

La cabellera de ella, peinada hacia arriba, adelantaba una onda — curvo alero ligeramente caído sobre la frente — y el reflejo le daba un brillo inesperado de estaño vivo, como si el pelo hubiera sido gris o blanco. El rostro, joven, y los ojos, grandes, se percibían vagamente porque los recataba al inclinar la cabeza sobre su labor:

—¿Vendrá hoy? —preguntó. — ¿Crees que vendrá?

—No se oye ningún ruido afuera — contesté.

—Aún puede volver — y extendió sobre la mesa sus manos blancas, finas, sin sortijas, unas manos que parecían existir por sí mismas, destacadas en la zona de luz, iluminadas, mientras la cara era más imprecisa y el vestido negro escamoteaba el cuerpo en la sombra, como en algunos retratos de los maestros antiguos. Y añadió: — Una vez le vi partir hacia un horizonte en festival de sol poniente, y su barca era un punto negro encima del mar contra el fondo rojo del cielo. Aquella noche no volvió.

Dijo esto y permanecimos unos momentos callados. ¿Largos o cortos momentos? No sé, porque el tiempo estaba también remansado — o amansado, — ocioso, dentro de la habitación, y quizá sólo corría allá afuera, libremente, como un viento de estepa.

Y al cabo de esos momentos — largos o cortos — ella se levantó. Dió unos pasos — creo que no se veían sus pies, — unos pasos sin ruido, hacia la puerta, la abrió, y un instante después, cuando la puerta estuvo otra vez cerrada, tuve la sensación de que ella había desaparecido de mortal desaparición, que se había disuelto, para siempre, en el vacío exterior, infinito y helado.

Me quedé solo. ¿Solo? En la estancia persistía, ausente ella, una cauda de silencio recién creado. Era como si permaneciese en la habitación el fantasma de la persona ida, un fantasma no terrorífico, quizá hasta reconfortante como un perfume, como la estela de emanaciones que, al movernos, vamos dejando detrás de nosotros. Pero aquella estela no era de cosa alguna, sino de silencio sensible — ¿vapor o sombra?, — substancia de silencio.

¿Y qué es el silencio? No lo sé. Sólo sé cómo es el silencio, cómo son los variados silencios y el silencio único y total. Porque hay muchos silencios, y hay un silencio único.

El silencio de un salón, en el que toca una orquesta, es fluídico, un líquido invisible en el que nadan las notas sueltas como peces apresurados. Cuando la orquesta, inmersa en este medio neutro, dilata toda su potencia, como un gran pecho sonoro, se forman olas, remolinos y tempestades de silencio. Y en los paroxismos de sonoridad el silencio sale expulsado del salón por todos los huecos y a través de los muros, pero apenas se aplaca la violencia de la música, regresa y vuelve a invadirlo, a ocuparlo todo. Nunca se vence definitivamente al silencio.

El silencio de una tarde nevada, de aire frigidísimo, es duro y transparente. Si en medio de ese silencio lanzamos una voz, vuela un instante y luego se precipita a tierra, fulminada, convertida en ave de cristal. Este silencio congela todos los ruidos.

El silencio húmedo que sigue a la lluvia, en el campo, al borde de un río, es blando, suave. Cuando una gota se desprende de un arbusto y cae al río de aguas aquietadas — ...toc... — el silencio no se altera: devora, absorbe el ruido, sin huella, como el río absorbió la gota de agua.

Hay silencios pegajosos, tenaces, silencios de lana, como ese silencio de los diálogos forzados, embarazosos. Las palabras golpean ese silencio sordamente y nunca consiguen apartarlo, removerlo, destruirlo. Y silencios amargos, desolados, como el que rueda en la casa cuando ha terminado una fiesta demasiado ruidosa, y peor si fué orgiástica. Es un silencio de cosa sucia, ajada, de fatiga estéril, y si coincide con el amanecer, se convierte en silencio-tiempo, silencio de final, de acabamiento, que evoca la muerte.

Existe un singular silencio, de vacío perfecto, hecho de inmaterialidad y de distancia. Yo sentí ese silencio una vez, viendo en la lejanía una ciudad de Castilla. Era una mañana inmaterial, seca y fría, resplandeciente de sol que iluminaba todo sin calentar nada. La ladera del monte, desde el que yo miraba el paisaje, se derramaba cuesta abajo entre cabezones de granito oscuro a los que se arrimaba alguna encina dura y humilde. En los descansos de la bajada había pradezuelos de hierba muy verde, con parcos adornos de flores, pues apuntaba la primavera. Cruzaba un río la llanura, con intermitentes relumbres, pasaba debajo de un puente de piedra, y seguía recto, más lejos, entre dos filas de álamos negros, altos y severos. No se veía criatura viviente; callaban los pájaros y los insectos. La ciudad aparecía en el horizonte como un amontonamiento de casas; destacaba la torre de la catedral y un castillo vagamente dibujado en la cima de un alcor desnudo. Y todo quieto, quieto, quieto, en un éxtasis de claridad y de pureza. El paisaje estaba separado de mí por un vacío de silencio, encerrado en una esfera de cristal finísimo.

Pero el silencio más helado es el Silencio — así, con mayúscula, — el Silencio metafísico, la nada. El gran Silencio — infinito — es eterno, indestructible; todo sonido que en él nazca está condenado a extinguirse, a morir. El ruido, por grande que sea, es una manchita minúscula y perecedera en la pureza implacable del gran Silencio.

Y así estaba yo solo con mi silencio, con el Silencio, con los silencios y con el silencio — viviente, cálido — de la ausencia de ella, cuando oí trajín de gentes, voces y pasos, invadiendo la casa. La risa clara de Elena prevalecía sobre los demás sonidos. Se abrió bruscamente la puerta y entraron todos, alegremente frioleros y agitados. Se aplacó el tráfago de sillas en torno al brasero, y la habitación se llenó de conversaciones revueltas, de risas y alusiones a los lances del viaje.

De pronto, entre el enredijo selvático de la charla, se abrió un sendero de silencio, se hizo un bache, una suspensión de toda sonoridad. Y ella dijo como suele decirse cuando se presentan, inesperadamente, esos silencios:

—Ha pasado un ángel...



Reunión ofrecida por Bartolomé Mitre y su esposa María del Rosario Noales a las amigas de su hija María Elena



Las archiduquesas María Ileana y Alexandra de Austria durante la sesión de cine.

María Elena Mitre, en cuyo honor se realizó la fiesta.

FOTOS SANJURJO



Ema Teresa Arduino, María Elena Zalabardo, Carmen de Vedia y Mitre y Marta Gallardo.



María Elena Mitre, rodeada por un grupo de invitadas, apaga las velitas de la torta tradicional.



Las invitadas siguen con atención las exhibiciones cinematográficas.



Mónica Uranga, Mabel Vigil Buxton y Eloísa Avellaneda.



MODELO MOLYNEUX

FOTO MODE

Vestido para la noche, en broderie blanca. La falda tiene mucho vuelo y una rosa del mismo color cerrando el descote. Lo acompaña una chaquetita de gro negro con lacito de gro rosa en el cuello.

NUEVAS



MODELO MAGGY ROUFF FOTO MODE

Vestido para la noche de organdí blanco enteramente bordado con motivos de flores. Los drapeados de la falda, muy amplia, se recogen con moños de cinta verde. Bretelles de este mismo material.

LINEAS

Compromisos



Inés Steffens Soler Senillosa, comprometida con Enrique Correa Keen. La boda se anuncia para el 15 de noviembre próximo. Luce en esta foto traje de gros blanco con el corsage bordado en hilo dorado, detalle que se repite en una franja ancha de la falda. Pulsera de plata con esmeraldas, collar de perlas y sandalias de cabritilla doradas.

Fotos de Perl



Yolanda Moreno Calvo, con Manuel Portela Pico. Luce vestido de lanita negra con descote alto y un tablón alrededor de la bata formando religiosa. El detalle se repite a la mitad de la falda, que es al sesgo. Lo adorna con clip de oro y rubíes y collar de perlas.

Celia Bazterrica Vidal Molina, con Horacio Frías Ayerza. Traje de terciopelo negro con descote pronunciado y mangas tres cuartos. La falda es al bies y de gran amplitud, con drapeado a la altura de las caderas. Como adorno, gargantilla de perlas.

Recepción ofrecida por el ministro de los Países Bajos, barón van Pallandt y su esposa, con motivo del advenimiento al trono de la princesa Juliana



El ministro de los Países Bajos, barón van Pallandt y su esposa, con el ministro de Bélgica, Sr. Marcel H. Jaspard, y las señoras de Hart Nibbrig y Matzen.

FOTOS GONZALEZ



Baronesa de Vos van Steenwijk, Dr. Jam van As, señoras de La Rosa y Cosentino y señor Cosentino.



Señora de G. W. Ray, de la embajada de los Estados Unidos, y Sra. de Kool.



El embajador de Venezuela D. Luis Roche y su esposa y el embajador del Ecuador D. Arturo Bravo Bustamante.



La señora de Jaspard, ministro de Bélgica, y señora de Bracht.



Señora de Ooiman y señor J. van Haaren.

Vestidos de noche

Modelo confeccionado con raso blanco bordado con pedrería color coral. Sobrefalda de tul de este mismo color con efecto de polisón.



Conjunto realizado en faya negra combinada con la misma tela en azul turquesa. Flecos alrededor de las solapas.



Interpretación actual de los estilos clásicos, cuidadosa ejecución y precios convenientes distinguen el conjunto de los muebles y alfombras expuestos en nuestros salones. Visítenos. Atención esmerada en nuestro guardamuebles.

Thompson muebles
Capital 250.000
Soc. Resp. Ltda.

Buenos Aires
Florida 833

VENUS MODERNA



Así se titula la estatua modelada por el escultor Joseph Nicolosi, para la que le sirvió de modelo Ava Gardner, de la Universal, a quien se ve en la foto junto a la obra.

Voz y alma de Francia, la duquesa de la Rochefoucauld

(Conclusión de la página 57)

bitación o el paisaje. Pero era muy sociable, aunque cultivó la soledad y la buscaba afanosamente. Por otra parte, no era un hombre indiferente a los problemas del mundo. Se interesaba en la política y en el destino de los pueblos, temas acerca de los cuales le oí hablar más de una vez con palabras reposadas y llenas de sensatez.

Precisamente a fines de diciembre se publicará en París un libro en el que la duquesa de la Rochefoucauld estudia esta apasionante figura con el nombre de *Imagen de Paul Valery*. Esta obra, según me informa su autora, contendrá dibujos suyos y del poeta a modo de ilustración. Cuando le pregunto si hay, entre sus libros, alguno que prefiera a todos los demás por creerlo el más representativo de su espíritu o de su pensamiento, me contesta:

—El escritor habla siempre de sí mismo en lo que escribe. Pero, en fin, ya que lo desea, contestaré a su pregunta diciéndole que quizá prefiera entre mis obras *Les moralités de l'Intelligence*, por tratarse de un estudio sobre las figuras que, a fuerza de imponerse disciplinas rigurosas, lograron un desarrollo intelectual amplio y seguro.

Tal como lo hacen y lo hicieron siempre otras grandes damas de Francia, la duquesa de la Rochefoucauld congrega en su salón de París, una vez por semana, a lo más insigne de la intelectualidad y de la sociedad francesa y a ilustres visitantes de la capital del mundo. Allí alternan políticos y embajadores, sabios y prelados, poetas y aristócratas, académicos y profesores, sin que falten entre ellos quienes comienzan a dar sus primeros pasos en el mundo de las letras, a los que la duquesa protege como lo hicieron, ayer, sus antepasados de la casa Rochefoucauld. Con razón ha dicho alguien que "de la misma manera que no se podía ingresar en una de las escuelas griegas sin saber geometría", tampoco se llega al salón de esta gran dama sin mostrar dilección por las cosas del espíritu.


Delion
BUENOS AIRES
T. E. 32-1546

Amadeo Rossi Magliano, escultor de almas

(*Conclusión de la página 34*)

bella, pero lo ignora. Vale decir, que la belleza existe en la comprensión que es donde está llamada a recibir su verdadera vida al convertirse en esencia del pensamiento humano. De ahí que el artista que comprende y traduce lo bello es el ser dotado por excelencia.

Fijémonos si no en su obra *Espíritu*, cabeza simbólica de hombre que tanto ha llamado la atención de la crítica en América y Europa y que aquí, en Buenos Aires, ha sido justamente admirada. Se trata de una concepción feliz en la que el artista busca expresar, y lo logra eficazmente, el manantial inexhausto de toda fuerza creadora y de toda emoción estética. Para representarlo se vale de una cabeza varonil que aparece tiernamente apoyada en una ala.

Rossi Magliano sabe, pues, definir. Y esto es muy importante en lo que a la obra de arte se refiere. Su aguda sensibilidad, que penetra por la revelación de lo que observa permitiéndole llegar a la esencia misma de las cosas, lo convierten no en testigo imparcial e indiferente de lo que le rodea, sino en motor y conciencia de ello.

En 1937 el artista uruguayo que nos ocupa desempeñó en varias ciudades de Europa misiones encomendadas por el Ministerio de Instrucción Pública y por la Intendencia Municipal de Montevideo. En ese mismo año fué designado por el gobierno de Francia jurado en la Gran Exposición Internacional celebrada en París en las clases de Escultura, Pintura y Artes Decorativas. Por entonces la prensa del viejo continente celebraba ya algunas de las obras que trae ahora Rossi Magliano a Buenos Aires, de modo que junto con las más recientes es posible apreciar la trayectoria seguida por el escultor en lo que va de tres lustros a esta parte. Entre otras obras cabe mencionar *Mi madre*, verdadero alarde de inspiración y de capacidad técnica que despertó el aplauso unánime y acerca de la cual la *Revista Hispanoamericana de Ciencias, Letras y Artes* de Madrid afirma que es una bella cabeza en mármol finamente conseguida, delicada y expresiva, honrada de ejecución y de gran sentimiento. Lo mismo puede decirse del *Cristo yacente* que impone por la emoción exaltada que trasmite y por la interpretación dramática que el escultor ha sabido imprimir al rostro del mártir.

También se ha señalado como una de las obras técnica y artísticamente mejor realizadas de Rossi Magliano la cabeza de Emilio Frugoni, el conocido poeta, tribuno y polemista uruguayo, cabeza que hemos podido apreciar en su exposición. Una anécdota — que el artista nos cuenta — se refiere a la composición de este trabajo.

—Frugoni tiene — dice el escultor recordando las argucias de que tuvo que valerse para esculpir al romántico madrigalista de *El eterno cantar* — rasgos difíciles de interpretar. Por eso, después de algunos ensayos que resultaron infructuosos, ya que lo que yo deseaba, en realidad, era captar el vigoroso espíritu de mi gran compatriota, opté por provocar en él el gesto característico del luchador llevándolo a la discusión. Y he aquí el resultado de mi ardid: Frugoni posó hablando, es decir, más que hablando posó en la actitud que todos le conocemos: la del tribuno apasionado y enérgico que es.

Escultor de almas es Rossi Magliano si se considera el efecto hondamente realista logrado en obras como las que acabamos de citar, a las que podemos agregar la cabeza del presidente de la República Oriental del Uruguay, señor Luis Batlle Berres, y la de su hija Matilde Batlle Ibáñez, como asimismo las del histólogo español Dr. Pío del Río Ortega y la del compositor uruguayo Eduardo Fabini.

Rossi Magliano, que actualmente alterna las tareas del taller con las de la enseñanza de su noble disciplina artística, ha realizado varios monumentos ubicados hoy en distintos lugares de su país. Entre ellos cabe citar el Monumento a Einstein en bronce y granito emplazado en el Parque Rodó de Montevideo; las dos hermosas cariátides en mármol que decoran el Palacio Legislativo de la misma ciudad; el Monumento al Dr. Mateo Legnani existente en el departamento de Canelones, Uruguay, y la placa conmemorativa emplazada en homenaje a José Enrique Rodó en el parque montevideano que lleva su nombre.

Rossi Magliano, dueño de una austeridad técnica en la que se conjugan las posibilidades del artista clásico y moderno, posee esa garra enérgica y sutil a la vez que mueve con intención inconfundible el pulso de los auténticos creadores. De ahí el contenido emocional y comunicativo de su obra distinguida hoy en dos continentes como la de un recio, fecundo y original estatuario.




DE ENSUEÑO...
son los modelos de la colección de deshabilles, que esta temporada, presenta
Marymor
...y también los nuevos tonos de las famosas
MEDIAS PARIS
de pura seda natural y Nylon
Marymor
LA CASA DE LOS DESHABILLES Y LAS MEDIAS PARIS
BME. MITRE 884 casi esq. SUIPACHA
FLORIDA 753 - GALERIA PACIFICO
SANTA FE 3701

LA NECESIDAD AGUZA EL INGENIO

Vivimos en el mejor de los mundos, pero en un mundo donde todo ha de ser perfeccionado y aprovechado al máximo para ofrecer verdadera eficacia.

Y si no, detengámonos a pensar en los países europeos, a los que la post-guerra creó problemas que debieron solucionarse con verdadero ingenio.

De ello puede dar buena prueba el pueblo inglés y, especialmente, las amas de casa, que realizaron verdaderos prodigios para administrar sus hogares.

Pero si el esfuerzo fué grande, el saldo favorable es más grande aún. Tomemos un ejemplo y, al respecto, observemos los grabados que ilustran esta nota: se trata de una cacerola a presión, pero de una cacerola a presión con características que la distinguen de sus similares y que ofreció por lo mismo muy buenos servicios a las mujeres de Inglaterra. Tan buenos que hoy, ya pasadas las horas problemáticas, siguen prefiriéndola para sus cocinas, donde el ahorro de tiempo y combustible está siempre a la orden del día.



Y en cuanto a eso, la Cacerola a Presión TEMPO — que de ella se trata — cumple su misión con gran eficacia, pues por su novedosa disposición interior con doble fondo y divisiones permite cocinar varios alimentos simultáneamente, manteniendo, con su cierre hermético, el sabor y valor nutritivo de los mismos.

Además, su construcción y especialmente la de la válvula reguladora aparecen como muy sólidas, para evitar los desperfectos de un uso intenso o un manejo demasiado cuidadoso que, pese a la delicadeza femenina, no puede exigírsele a la ama de familia numerosa o a la atareada cocinera.

Finalmente, cabe decir que han llegado a Buenos Aires algunas muestras de este moderno artefacto y que ante el entusiasmo manifestado por personas tan entendidas en cocina como la Sra. Petrona C. de Gandulfo se ha resuelto importar una partida de Cacerolas a Presión TEMPO, esperándose su llegada para fecha muy proxima.

TRAJE DE NOCHE



Vestido de raso gris acero, ceñido al cuerpo. La moda francesa ha influído en este modelo con hombros desnudos, talle bajo y un pliegue en la cadera que termina en una caída a un costado. Ilustra Ellen Drew, de la Columbia.

CARAS DE HOLLYWOOD



Betty Garrett, cantante y actriz de la Metro - Goldwyn - Mayer.

Jane Powell, estrella cantante de la misma filmadora.





CHAMPAGNE
Arizu
El Valor más Alto en Champagnes Argentinos
*
En las grandes fiestas y reuniones,
bajo el divino encanto de la música y la belleza,
es el Champagne ARIZU,
verdadero deleite del paladar
y el valor más alto en champagnes argentinos,
quien enciende la gracia y el ingenio
con el dorado centellear de sus burbujas.
CHAMPAGNE ARIZU
S Y BODEGAS ARIZU-MENDOZA, BUENOS AIRES Y SUCURS

Prendas íntimas



Piyama de chiffon con pantalón-bombacha bordeado de fino encaje crema, sujeto a media pierna con cintas de raso. Chaqueta de tul con cuello de encaje. Lo lleva Donna Drake, de la Metro.



Camisón de rosalba color rosado con falda voluminosa y parte superior adornada con finos bordados al tono y dorados. Ilustra Ana Grey, de la Metro-Goldwyn-Mayer.



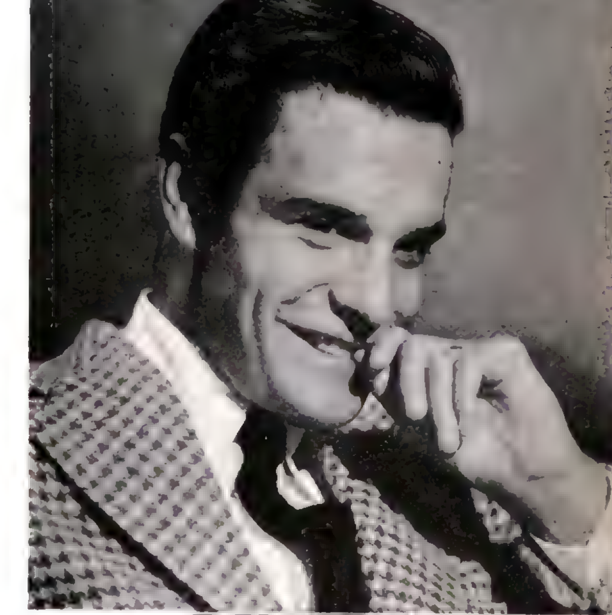
Túnica de típico estilo griego en chiffon blanco cruzada y con estudiados drapeados que se sujetan al talle mediante un fino galón de oro. La luce Ava Gardner, de la Universal


¡ VUELVE Kreesvoid de IRLANDA !
el BRIN de las 3 VIRTUDES
TRIUNFANTE en la TEMPORADA ANTERIOR
Kreesvoid refirmará nuevamente el prestigio que le valiera su consagración mundial, como el BRIN de PURO LINO irlandés, llamado de las 3 VIRTUDES, por su incomparable
• RESISTENCIA a las ARRUGAS
• MAGNIFICA CAIDA
• FIRMEZA de COLOR
Debido a la demanda en los grandes centros de la moda -particularmente Londres, París y New York- también este año nos llega KREESVOID en partidas limitadas, por lo que sugerimos a nuestra calificada clientela, hacer desde ya, la reserva en su casa proveedora.
Soberbio conjunto de colores nuevos.
Véalo en las principales casas del país
Lleva la marca "KREESVOID" en el orillo
SISTENCIA A LAS ARRUGAS
AGNIFICA CAIDA
IRMEZA DE COLOR
GARANTIA
GARANTIZAMOS ampliamente la calidad y firmeza de color del BRIN de PURO LINO irlandés "KREESVOID" contra cualquier defecto de fabricación, reintegrando (en caso de comprobación justa) el costo de la tela mas el de confección de la prenda
THE LURGAN WEAVING Co Ltd
Lurgan (Irlanda del Norte)
GARANTIA escrita para cada comprador
BRIN DE PURO LINO IRLANDES
Kreesvoid
RESISTENTE A LAS ARRUGAS
Hay 2 calidades:
Art. 843 y 870 - High Quality
" 839 Royal Quality
FABRICANTES THE LURGAN WEAVING Co Ltd - LURGAN (Irlanda del Norte)
IMPORTADORES - MAYORISTAS - PEÑA, PEREZ y PEÑA S R L. Cap $ 2 500 000.- Alsina 1322 - Buenos Aires

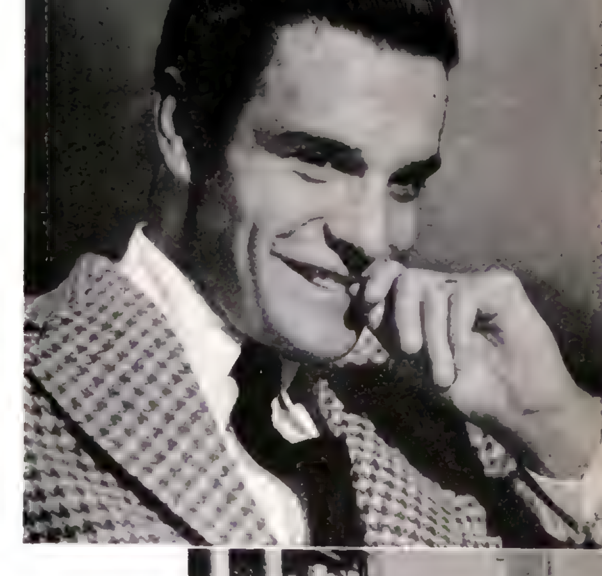
NOTICIAS DE HOLLYWOOD



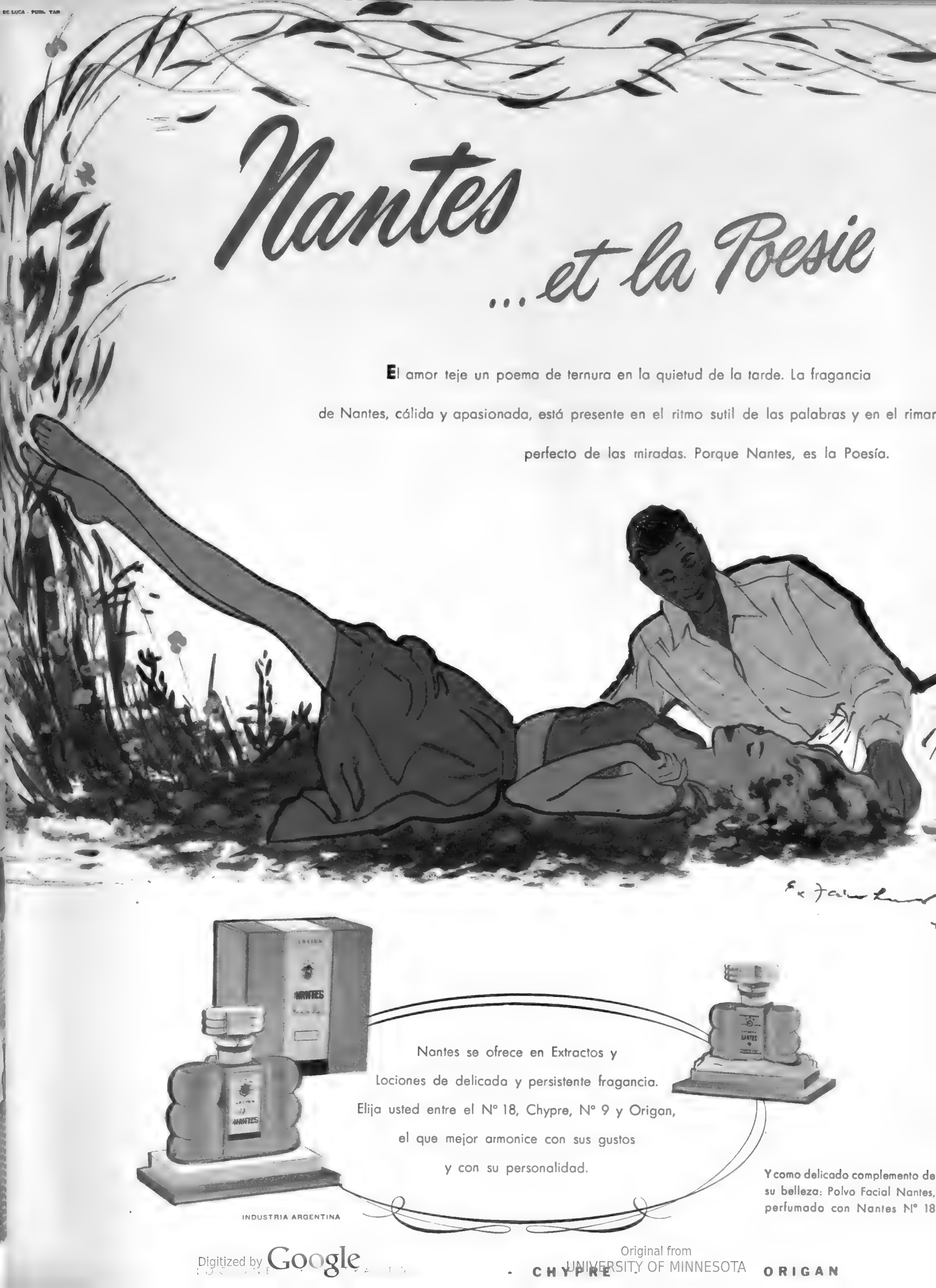
Mickey Rooney con su hijito Mickey Jr. en una escena de la película de la Metro "Mi vida es una canción", con la que debutó en la pantalla.



Louis Jourdan, actor francés que desempeña el papel protagónico en una película de los estudios Enterprise.



Ricardo Montalbán es, en la vida intima, un buen camarada de su esposa Georgiana Young, según se ve en la foto.


DE LUCA - PUBL. TAB
Nantes
... et la Poesie
El amor teje un poema de ternura en la quietud de la tarde. La fragancia de Nantes, cálida y apasionada, está presente en el ritmo sutil de las palabras y en el rimar perfecto de las miradas. Porque Nantes, es la Poesía.
NANTES
Nantes se ofrece en Extractos y Lociones de delicada y persistente fragancia. Elija usted entre el Nº 18, Chypre, Nº 9 y Origan, el que mejor armonice con sus gustos y con su personalidad.
Y como delicado complemento de su belleza: Polvo Facial Nantes, perfumado con Nantes Nº 18
INDUSTRIA ARGENTINA
CHYPRE
ORIGAN

EL ARTE Y LOS MILLONARIOS

(Conclusión de la página 47)

increíble de ternura y de maestría, el *Portrait de Mme. Bérard*. Hablemos, sí, de *Los jugadores de cartas*, de Cézanne, una de las obras más comentadas por los críticos de arte moderno y que realmente es un magnífico ejemplar en la cada día más admirada labor del gran impresionista.

Citemos el bellísimo cuadro de Cézanne titulado *Les grosses pommes*, una de sus naturalezas muertas más puras, más perfectamente compuesta, de un colorido cálido, profundo. Y las *Peras*, del mismo Renoir, de una finura incomparable, donde los matices de la porcelana y el fondo, un damasco tan delicadamente conseguido, hacen de esta pieza una de las verdaderas joyas de la colección. Pero quizá el cuadro favorito de Mr. Clark, y evidentemente uno de los más valiosos en todo sentido, es el famoso *La parade*, de Seurat, indudablemente la obra más genuina, más encomiable, más perfecta del extraordinario artista. Todas sus cualidades más típicas junto al más auténtico y delicioso *esprit* están patentes en esa tela de grandes dimensiones y de tonalidades insospechadamente ricas. Hay otro bellísimo Seurat en la colección: *Portrait de Aman Jean*, de exquisita suavidad, de cálidos tintes y de exacta comprensión de su modelo.

Figuran, además, dos Franz Hals y varios Homer, el artista americano que últimamente, después de más de medio siglo, ha recobrado un prestigio realmente envidiable. Y muchas más cosas, todas de primerísima calidad, en esta galería privada. Algo más quisiera decir por lo que representa como ejemplo: los cuadros de Mr. Stephen Clark han viajado y viajan constantemente. Han estado expuestos en varios museos americanos y hasta en clubs privados. Esto demuestra hasta qué punto los *millonarios* americanos, dueños de esos tesoros artísticos, se sienten obligados, y lo hacen con verdadero gusto, a mostrarlos a sus amigos y al público en general. Luego, un buen día, se desprenden de ellos, sencillamente, sin ruidos ni bambolla, y desde entonces pasan a engrosar el caudal espiritual de la nación. Creo que es una bella lección y creo que así como otras veces ha sucedido en Argentina, el ejemplo cundirá y, poco a poco, los pequeños museos se agrandarán, se valorizarán, se harán carne del pueblo argentino y constante orgullo de su madurez y de su cultura.



NOTICIARIO LITERARIO

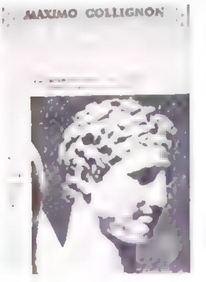


Brigadier Angel M. Zuloaga.

Con el signo de la Editorial "El Ateneo" y primorosamente impreso por F. y M. Mercatali acaba de aparecer una obra de gran aliento titulada "La Victoria de las Alas" (Historia de la Aviación Argentina), que firma el brigadier de la Fuerza Aérea don Angel María Zuloaga. Es un tomo en 4º, de 386 páginas, lujosamente encuadernado, y con 76 ilustraciones en offset a todo color, bicromías y en negro.

El brigadier Zuloaga, que consagró toda su vida al estudio y ejercicio de la aeronáutica, es autor de nueve obras anteriores sobre temas relacionados con ella. En el presente caso su libro ofrece el triple mérito de la fidelidad en el relato de los hechos, el dominio total del tema y el testimonio irrefutable de quien ha sido actor en el desenvolvimiento de la aeronáutica argentina en todos los tiempos.

Con ecuanimidad de juicio y notable acopio de documentos que abonan su relato, traza en su libro el brigadier Zuloaga el proceso de nuestra aviación desde su origen, discriminando justicieramente los méritos de cada hombre. El lenguaje es en ocasiones parco, florido en otras al despertar el entusiasmo de las evocaciones, y siempre flúido y rico, denunciador de una sólida cultura en el autor de la obra.



La editorial El Ateneo ha incorporado a su colección Libros de Arte una nueva obra titulada *Scopas y Praxíteles*, por Máximo Collignon, traducida por Javier Farías, con noticia preliminar de Miguel Solá y bajo la dirección de Leonardo Starico. Es un volumen lujosamente presentado e ilustrado con 116 láminas en color y negro, seleccionadas por Isabel Cos Benavente, secretaria de la Biblioteca Nacional de Arte. Imprimieron con la notable pulcritud que caracteriza las ediciones de F. y M. Mercatali.


Donde reina la elegancia
Medias REINA CRISTINA
TONOS Y COLORES
Fabricante: V. Fossati - Bonpland 1745 - Capital

TRAJES DE TARDE



Modelo en fino encaje negro, de cuerpo ceñido, cuello sastre, mangas tres-cuartos con puños de muselina negra, falda recta fruncida atrás y cinturón de terciopelo negro. Ilustra Susana Hayward.



Vestido en seda negra opaca, con cuerpo ajustado, y descote bajo en V, bordeado de terciopelo negro. Falda amplia formando pétalos y con el mismo adorno del descote.



el Lápiz Labial Prominente

Es una pena que no todas las mujeres puedan comprar el Lápiz Helene Curtis, pero la calidad finísima de sus materiales, perfumes y estuches, impiden ponerlo al alcance de todas.

8 AMOROSOS TONOS

ROSE HEART · POTENT · IMPULSIVE · ELOQUENT
ATOMIC · VIRTUE · WARM · RUBI

ORVENT, S. A., Alsina 30.., T. A. 45-0273, distribuidores exclusivos de HELENE CURTIS INDUSTRIES



EL PRIMER LAUREADO CON EL PREMIO GONCOURT

(Conclusión de la página 58)

nadie, sin un segundo de afectación, índice evidente de una increíble sencillez. Vivió como buen obrero del verbo y como hombre excelente".

Todo Nau está presente en esta evocación fraterna; en aquel escritor, que aún no tiene el sitio que se merece, todo adquiría calidad de raro y de excepcional: su entera abnegación a su faena esencial de poeta (dejó muchos tomos de versos) y su ardor en aquel "oficio" del trabajo de la prosa (rehizo cinco veces *Force Ennemie* y cuatro veces *Cristobal le Poète,* a tal punto eran rigurosas sus disciplinas de pensamiento, de estilo y de composición). Su desinterés era grande; su nomadismo, frenético. Atrayentes virtudes una y otra que practicó cerrilmente.

Ese es el rasgo de conciencia que más particularmente destaca Lucien Descaves en el prefacio que escribiera para la primera reedición de *Force Ennemie,* en 1918, pocos meses antes de la muerte de Nau, acaecida el 17 de marzo de aquel mismo año en Tréboul, en la costa bretona, a donde lo llevara su último vagabundeo. El hoy presidente de la Academia Goncourt agrega con justa razón que hay todavía un Nau desconocido: el cultivador del género epistolar: "Théophile Gautier decía de la correspondencia en general que "eran manuscritos por los que no pagaban nada", y en eso se basaba para no escribir. Me parece que Nau, inversamente, escribía cartas por hábito de no ganar dinero con su obra y porque eso era un placer para él".

Lo cierto es que Nau, y de ello he podido percatarme personalmente al hojear el "tesoro" paterno, es el escritor epistolar más libre, más retozón, más jovial: una timidez increíble abandonábalo como por encanto en cuanto tomaba la pluma para escribir, no ya una frase, sino lo que él llamaba una carta, una verdadera carta. "Divertía a su corazón, ha escrito Lucien Descaves, ejecutando ante un amigo querido ejercicios variados en una página blanca.

No sabía hacer otra cosa, y por eso nos pedía perdón, deslumbrándonos..."

A aquel Nau escritor de cartas acabo de consagrarle yo también un amplio pasaje en el prefacio que me pidieron para la reedición de *Force Ennemie,* en 1948. El excelente poeta Jean Royère, albacea de John-Antonine Nau, posee una voluminosa e incomparable correspondencia de su amigo. Todavía no ha dado a la estampa más que algunos fragmentos, pero ha dicho: "Las cincuenta cartas de Nau fechadas en Tréboul son las más bellas de mi tesoro, las más altas, las más dolorosas también: de seguro, las más místicas. Nau comenzaba ya su ascensión terminal; tenía visiones, de ultratumba ya. Hay en sus cartas algo sobrehumano".

Al recorrer aquellas innumerables misivas, escritas con firme y suelta mano, llena de trazos encimados, casi femeninos, uno piensa en la resplandeciente y prodigiosa correspondencia de un Flaubert que se hubiese dejado arrastrar durante toda su vida por un inmenso sueño interior. Sin duda alguna, la publicación completa de aquella confesión día por día no esclarece definitivamente la figura de un escritor, cuyos poemas, según la expresión de Valery Larbaud, enriquecieron con nuevos valores la prosodia francesa y el fondo poético del idioma francés, y cuyas novelas (siempre según el mismo riguroso mentor) corren a la par con las de Alphonse Daudet, Charles Dickens y Pierre Loti.

La Academia Goncourt, hoy tan dividida y cuya crónica de 1947 se enriqueció con el deplorable episodio de un Premio falso, puede de todas suertes estar orgullosa de aquella primera elección: la de 1903. Es el pabellón al tope de la galera capitana, la hermosa bandera inmaculada del largo viaje de las Letras, en donde revientan tantas tempestades, pero donde también hay tantas obras milagrosas. *Force Ennemie* es una de ellas.

VIVIEN LEIGH

(Conclusión de la página 42)

Alexander Korda firmó con ella un contrato y de aquella fecha en adelante el nombre de Vivien Leigh era como una promesa de éxito, un talismán que se disputaban los empresarios, los directores de cine y los más conocidos autores.

¿Quién no recuerda algunos de sus éxitos en el cine? En el 37, *Fire over England;* en el 38, *A Yank at Oxford;* en el 40, *Waterloo Bridge,* y en el 41, *Lady Hamilton.* Su interpretación del papel de Scarlett O'Hara en *Lo que el viento se llevó* fué inolvidable. Y ahora, en el difícil papel de Ana Karenine, la inmortal heroína de la novela de Tolstoi, Vivien Leigh se coloca en la cumbre de su carrera artística.

¿Qué hace en la intimidad del hogar? Está casada, como se sabe, con el genial actor inglés sir Laurence Olivier. Es Vivien Leigh, en realidad, mujer ante todo, mujer de su casa, amante de la vida del hogar. Es una gran aficionada a la música y sus compositores favoritos son Berlioz y Brahms. En sus escasos ratos libres — y esto no se lo dice a nadie — le gusta pintar.

Hoy día, la niña de ocho años que interpretó en el colegio el papel de Ariel es una mujer de treinta y cinco, a quien nada le falta en la vida: fama, posición social, fortuna. Vivien Leigh, o si se quiere, lady Olivier, se ha ganado por su propio esfuerzo y talento la simbólica corona de laurel.


Wells
Casimires muy finos
PUB. EXCELSIOR

REFLEJOS DE UN ENCUENTRO EN PARÍS

(*Conclusión de la página 48*)

de su ser, en decorativas figuras de mujeres, tocadas con hermosas flores que estaban dispuestas en fondos cálidos de grises azulados que afirmaban la armonía de un espíritu en la quietud emotiva. Vi también composiciones muy infantiles, hechas por inexpertas manos, que crearon como el niño que traduce sus sensaciones con la torpeza del que desconoce el manejo académico del pincel, pero que revelaban el poder del alma para hacer con los colores sencillos poemas del arte pictórico.

De ninguna manera se exponían desbarajustes de las formas y el color. Una tela reproducía locos enchalecados pendiendo de cuerdas, una verdadera visión macabra, pero todos ellos con formas humanas, en facciones y siluetas.

Abandoné la muestra haciendo una serie de deducciones. Llegué a la conclusión de que los psicópatas artistas no crean cuando están bajo el signo del mal que les aqueja. Cualesquiera que sean sus fallas psíquicas o alteraciones mentales, por fuertes que sean los signos característicos de su personalidad enfermiza, es en los momentos de lucidez cuando pueden recurrir al tesoro de su sensibilidad en adecuado proceso asociativo de su pensamiento, con la imaginación y la memoria.

En la mañana de un día de sol invernal sonó el teléfono en mi casa. Era Janine invitándome a almorzar en su chalet de Olivos.

Al llegar tuve una sorpresa. Estaba casada con un artista pintor. Se llamaba Pierre, francés también. Un fino espíritu. Confieso, tuve celos de él..., ¡terribles celos!... Sin embargo, nunca había hablado de amor a esa mujer, ni antes en París, ni después en Buenos Aires, cuando todavía ignoraba su nuevo estado civil. Nos sentamos a la mesa. Cuando estábamos comiendo como segundo plato *des endives a la sauce blanche*, gentileza de Janine de intercalar en el *menú* mi plato favorito de París, Pierre de repente, así porque sí, musitó un *excusez-moi*... y salió precipitadamente del living-comedor. Miré inquieto a mi antigua amiga y su respuesta fué una suave sonrisa, acompañada de esta frase: *Dans cette moment il est possédé du demon;* agregando después en un español que mantenía el acento francés... "sepa excusarlo".

Quedé intrigado y sin comprender. Al levantarnos los dos de la mesa nos acercamos al *atelier* que tenía un ancho ventanal que daba frente al estuario del Plata, y allí vi a Pierre que trabajaba febrilmente con su espátula.

Comprendí entonces. Estaba inspirado; debía estar poseído en ese momento del *daimon;* de ese espíritu tutelar que en la antigua Grecia creían se introducía en el cuerpo de los grandes pensadores, artistas y filósofos. El *daimon* había sido, pues, el que en función generosa había hecho levantar bruscamente de la mesa a Pierre, en desesperado impulso creador.

En puntas de pies, sigilosamente, me acerqué para ver lo que pintaba: ¡Era un cubista!

Fijos sus ojos en el espacio y en la tela no veía ni el río, ni los árboles, ni las nubes rodeando a un sol esplendoroso que se prestaban para hacer un soñado paisaje.

Pierre sólo veía dentro de sí, estampando bellísimos colores en una amalgama de figuras y espectros lineales y rectangulares que se entrecruzaban de manera insólita. Lily Pons hubiera dicho de este trabajo lo que expresó contemplando una obra de avanzada de Picasso, "es magnífica, pero incomprensible".

Pero para mí, como para Janine, Pierre era en ese momento un creador de sus armonías interiores; pues, para nosotros dos, los vanguardistas no eran locos que creaban a impulso de una sensibilidad alterada, sino la traducción de un deseo de sana originalidad, que deformaba las impresiones que recibían desde el exterior, haciendo composiciones *sui generis* para los ojos de los demás. Pero sus percepciones eran genuinamente humanas, sin que el color, elemento primero en el arte pictórico, fuera alterado en sus formas de armonía.

Generalmente lograban con el colorido interesar al observador, en genial combinación.

Picasso sentó su fama en reproducciones lo más exactas posibles del natural. Su nuevo estilo surgió después, cuando su popularidad podía permitirle esos sabrosos *complejos pictóricos* de delicados empastes, discutidos por la sensibilidad popular, porque ésta está formada en la simple interpretación del arte a través de la vida y de la naturaleza.

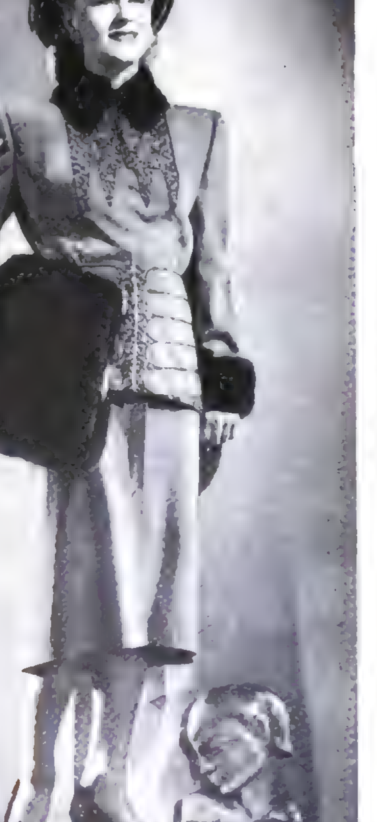
Y llegando aquí, entorno mis ojos en somnolencia azul, trasfundiendo en mi alma las ternuras y los lirismos que nos despierta la amistad cultivada en el arte.



TRAJES PARA TODA OCASION



Traje sastre de tela de lana rayada. La falda es angosta. El saco de cortas solapas va cerrado con botones al tono, que se repiten en los bolsillos profundos. Lo luce Bette Davis, de la Warner Bros.



Dos-piezas en el que se ha bordado un motivo de casaca del año 1880. Sombrero y manguito de marta, haciendo juego con el cuello y los puños. Ilustra Joan Davis de la R. K. O. Radio Pictures.



Jean Cocteau.

Un poeta en el campo

por Robert de SAINT-JEAN

Para ATLÁNTIDA *- París, 1948*

En un artículo reciente, André Billy planteaba la siguiente pregunta: "¿Puede vivir en París un escritor?" La protesta que la Societé des Gens de Lettres acaba de elevar al Prefecto de Policía por el ruido excesivo que producen los autos dió actualidad al problema. ¿El intelectual tiene forzosamente que refugiarse en el campo para poder estar tranquilo?

En realidad, no podemos imaginar que un escritor representativo de un ambiente esencialmente parisiense pueda vivir fuera de los muros de la ciudad... Y, no obstante, es lo que acaba de sucederle a Jean Cocteau...

Dijo adiós al Palais-Royal (que todavía habita Colette), y se instaló en el Departamento de Seine-et-Oise, en Milly, en los lindes del bosque de Fontainebleau. Allí le sorprendí un domingo... dispuesto a jugar al criquet. Me había costado cierto trabajo encontrar "la maison du bailli" donde vive el escritor, al fondo de una calle tranquila, y tuve que preguntar el camino a un vecino del pueblo.

—¿Busca usted la casa de Cocteau, el *director cinematográfico?* —respondió el hombre.— Pues bien; es por allí...

Para el francés medio, en efecto, el prestigio del cine está por encima de todo.

—Acabo de terminar *Ruy Blas*, film de pura fantasía como era mi deseo —me dijo Cocteau.— Una España no reconstituída, sino libremente imaginada, en una confusión expresa de estilos y épocas... Traté de ofrecer, ante todo, al público, un *divertissement* de giro rápido.

En este momento llamamos a Martin, el perro del poeta que nos seguía por el bosque y que se había eclipsado de pronto.

—Es uno de sus paseos favoritos. Conoce un sendero que lleva al pueblo hasta la puerta del carnicero... Pero todavía no se ha enterado de que, según el último reglamento, las carnicerías están cerradas los domingos.

Observo que Jean Cocteau camina descalzo por el bosque, y me siento terriblemente burgués con mis zapatos de cuero amarillo.

—¿Cambió usted muchas cosas en el drama de Víctor Hugo, en *Ruy Blas?*

—He tratado de hacer, sobre todo, una versión cinematográfica y me he inspirado en los films de capa y espada de Douglas Fairbanks (padre). Mi *Ruy Blas*, pues, se escapa de una iglesia, atraviesa una vidriera, cae montado sobre un caballo y huye al galope.

El perro Martin vuelve de su expedición con aspecto triste y nada interrumpió ya a Jean Cocteau, que siguió hablándome extensamente de su *Ruy Blas-Buffalo Bill*, en el crepúsculo del jardín de Milly.


FORMADOR
Leila
51
ARCO
PIDANLA EN
AS PRINCIPALES
TIENDAS
LAVABLE ★ GRADUABLE ★ FRESCO ★ PRACTICO ★ ANATOMICO ★ JUSTO A SU MEDIDA
Un producto de "Fábricas Leila" · Carrasco 447, Buenos Aires



EXPOSICION



En la Galería Argentina ofreció una muestra de sus obras el pintor Alejandro Sirio, a quien vemos en la foto rodeado por parte del público que asistió al acto inaugural.

CONFERENCIA



En los salones del Círculo de Aeronáutica, el Dr. Carlos Ibarguren pronunció una conferencia sobre el tema "El Libertador en Chile".

La DIRECCION GENERAL DE ASISTENCIA SOCIAL de la Secretaría de Trabajo y Previsión otorga subsidios de beneficencia con los fondos destinados a tal fin, provenientes de la Lotería de Beneficencia Nacional, a las personas cuyo estado de necesidad y méritos las hagan acreedoras.

LINO PALACIO & CIA. PUBL.



Pedro Flores



Christian Berard

Clavé

Exclusividad de

WARRINGTON

FLORIDA Y PARAGUAY

Sucursal Córdoba: San Martín y 9 de Julio

SALONES DE EXPOSICION: PRIMER PISO



André Derain



André Derain



Christian Berard



Cecil Beaton



André Derain



Sir Francis Rose



Henri Matisse



Dominguez



Robert Colquhoun



TRAJE DE FIESTA



Modelo confeccionado en brocado persa azul pálido, de corte en casaca de pico, con largo drapeado en la falda formando polisón. Lo luce Signe Hasso, de la Universal.

SANTA FE, NUEVA CALLE-SALÓN

(Conclusión de la página 30)

modalidad, Santa Fe ya tiene renombre por una característica propia. Calle de los bazares tiene Nueva York; también París, Bagdad, Damasco. A nuestra avenida del barrio norte se la llama la *calle de las sedas*. Y se explica. Allí se han concentrado los comercios de esa especialidad, con lógica porque encuentran el ambiente adecuado. Y de tal modo se produce un constante desfile femenino, que ora se sitúa frente a los atrayentes escaparates, ora colma los amplios salones de venta o se entrega al agradable vaivén por las aceras.

Siendo así un punto de atracción del público femenino, esta avenida no sólo tiene la prisa de las grandes arterias modernas, sino que también las pausas de una calle-salón.

Sea por la amplitud de sus veredas o porque el viandante sabe allí guardar la línea, lo cierto es que se puede andar cómodamente, sin los apretujones y las molestias de otras calles, y a la vez se puede en ella detenerse sin riesgo alguno y entregarse a la contemplación y hasta practicar el diálogo. Es común observar allí grupos que conversan, en discreta sociabilidad, o que se sitúan nada más que para presenciar el desfile y rendir homenaje a la belleza y la elegancia de la mujer porteña, como ocurría antaño en Florida.

Esta condición de calle-salón se confirma con su propio ciclo de actividad. La plenitud de su movimiento y esplendor se produce en el atardecer. Santa Fe, fiel a su tradición, no tiene vida nocturna. Todo termina en ella cuando se cierran los comercios y las gentes se recogen en sus hogares.

Y es en los domingos, con sus salidas de misa, que ofrece la nota de recato y de distinción por lo que se le adjudica el honor de ser el último baluarte del viejo espíritu porteño, que sin dejar de adaptarse a las nuevas modalidades, pervive a través de ese amable suspenso que es la pausa de sus noches hogareñas y sus domingos serenos y elegantes.





Una vista del lago de Annecy.

EN LA SABOYA,

tierra de montes y lagos

por James Donnadieu

Para ATLÁNTIDA - *París, 1948*

Apenas terminada la tormenta de la guerra, en la que se destacó por su magnífica resistencia, Saboya renacía a la alegre vida de los deportes.

Pero siempre habrá románticos bajo el cielo de Francia. Seguirán yendo a contemplar, después de Víctor Hugo, el Mont Blanc cuyo frente, en la noche, "Parece un alba eterna". En el lago del Bourget "de ondas armoniosas" no dejarán de recordar los amores inmortales de Alphonse de Lamartine y de Julie Charles. En los alrededores de Chambéry, en Charmettes, reconcentrarán su espíritu al recuerdo de los amores, no menos célebres, de Jean-Jacques Rousseau y de Madame de Warens. Irán a soñar a las orillas encantadas del Leman, en Meillerie, donde encontrarán las huellas de la *Nueva Eloísa*, o también a los bordes del lago de Annecy, que conserva piadosamente la memoria de San Francisco de Sales.

Y, para aquellos que sufren, siempre habrá en Saboya lugares acogedores, un aire saludable, aguas bienhechoras: Aix-les-Bains, Evian, Brides, La Léchère, Challes, Salins, Thonon, Saint-Gervais, Passy...

Antaño la provincia era pobre. Se guerreó mucho en ella y los mecenas eran raros. El rigor del clima impedía la audacia de la arquitectura. En su suelo no se encontraba sino una piedra calcárea demasiado dura o una especie de greda demasiado friable. Por eso no hay que extrañarse si no se encuentra en Saboya más que unos pocos artistas y escritores y algunos monumentos notables.

Lo más frecuente era que Saboya encargase a otros, a artistas que no eran hijos de la tierra — y los románticos no estuvieron ausentes, — la tarea de celebrar la grandeza de su pasado, la delicadeza de la luz, la dulzura de sus valles y de sus lagos, la magnificencia de sus montañas.

Sin duda Saboya fué la última que entró en la gran comunidad francesa, ya que su anexión data solamente de 1860. Pero circunstancias excepcionales fueron las que determinaron que no entrase antes.

Antigua tierra de los alóbroges conquistada por los romanos, la Sapaudia y Saboia, después de vicisitudes diversas, recayó en el siglo XI, al Sacro Imperio Romano Germánico. Entonces fué cuando apareció el conde Huberto Manos Blancas, que habría de ser el fundador de la casa de Saboya. Sus antepasados, oriundos de los confines de la Borgoña y la Champagne, se habían instalado en los Alpes occidentales. El y sus sucesores fueron ensanchando poco a poco sus dominios y crearon un Estado potente. En el siglo XV, el condado, convertido en ducado, se extendía desde el lago Neuchatel hasta Niza, desde la Bresse hasta los confines del Milanesado.

Desde entonces era evidente que los Alpes iban a servir de frontera entre Francia y el nuevo reino. Napoleón III, que ayudó grandemente a la formación de la unidad italiana, había planteado como condición a su ayuda la cesión de la Saboya a Francia. Víctor Manuel III y Cavour aceptaron. La anexión se efectuó en 1860, después que las poblaciones se hubieron pronunciado en ese sentido por la casi unanimidad de votos. El segundo imperio había realizado de ese modo lo que la Revolución Francesa no había podido cumplir más que por breve plazo.

Tres guerras demostraron al mundo, si la demostración hubiera sido precisa, que la Saboya era francesa y bien francesa. Durante el último conflicto, que costó a la antigua provincia severas pérdidas, Modane fué destruída, Chambéry sufrió mucho, numerosos pueblos fueron arrasados por los alemanes, los gritos de irredentismo que venían de la Italia fascista no desviaron de su deber a las poblaciones fieles. La monarquía de Saboya pagó con su corona el apoyo que había prestado al fascismo musoliniano.

Hoy Francia desea mantener las mejores relaciones con la nueva Italia. Si el tratado de paz ha rectificado en favor suyo una frontera mal trazada y ha devuelto a la Saboya el hospicio del Pequeño San Bernardo, así como la meseta del Monte Cenis, sólo se trata de poca cosa. Francia habría podido reclamar a Italia el Valle de Aosta, antigua tierra saboyana cuyos habitantes deseaban volver a su patria de origen. La moderación de que ha dado pruebas en la presente circunstancia permitirá que la amistad renazca entre dos grandes naciones.

El Averiguador

por *PESCATORE DI PERLE*

AGNES, *Capital.* — Se trata de un *lapsus.* La patrona de las *midinettes* parisienses no ha sido nunca santa Lucía, sino santa Catalina de Alejandría, que conmemoramos el 25 de noviembre. En Francia esta santa es la patrona de la Facultad de Teología de la Universidad de París, de los estudiantes, de los filósofos y de las solteras. *Coiffer sainte Catherine* es locución equivalente a la nuestra de *vestir santos.* A santa Lucía — que honramos el 13 de diciembre — se le atribuye el patronazgo de los ciegos. Y es atribución bien gratuita, pues la santa nada de común tiene con la ceguera. El error proviene de un pintor mal informado, que la representó sosteniendo un plato en el que están sus propios ojos. El artista confundió a la mártir siracusana con la beata Lucía la Casta, terciaria dominica del siglo XV, que nació en Francia y vivió en España. De ella dice un texto tradicional: "Se cuenta de esta beata que, advirtiendo que un joven la seguía a todas partes, inquirió la causa, y habiendo averiguado que estaba prendado de sus ojos, impulsada de espíritu superior, se los arrancó y envió al galán".

IGNACIO, *Mar del Plata.* — La locución: "¡Aún hay jueces en Berlín!" no la dijo Guillermo II, sino Federico el Grande. En realidad, tampoco la dijo Federico, sino el molinero de Sans-Souci. Aunque lo cierto es que quien la dijo verdaderamente fué el poeta francés Andrieux, autor del poemita *Le Meunier de Sans-Souci,* que pone en boca del protagonista este divulgado verso:

"Oui, si nous n'avions pas de juges à Berlin".

Respecto a la actitud de Federico el Grande para con su humilde vecino y su consiguiente acatamiento a la justicia, el propio Andrieux no se forjaba muchas ilusiones, pues dice al final de la historieta, a modo de moraleja:

"Ce sont là jeux de prince:
on respecte un moulin, on vole une province!"

Digamos, por otra parte, que en todo este poemita no hay una sola palabra de verdad. Pues un siglo antes de que ocurriera la supuesta aventura de Sans-Souci, Lehmann incluía en su *Florilegium politicum auctum,* tomo I, pág. 332, edición de Francfort de 1662, una anécdota excesivamente parecida.

LADY GODIVA, *Hurlingham.* — La única noticia que tenemos sobre Breno se la debemos a Tito Livio (lib. V, cap. 48, par. 9). Los demás, Plutarco, Floro y Festo, se limitaron a copiar y a glosar a Tito Livio. Y éste cuenta la anécdota de la balanza y la espada de esta manera: Parece que el jefe galo, para levantar el sitio que sostenía, les exigió a los romanos mil libras en oro. En tanto que se pesaba la crecida suma los romanos les reprocharon a los galos el hacer uso de pesas falsas. Enojado Breno por la acusación, arrojó su pesada espada en la balanza, al tiempo que pronunciaba la célebre frase: *Vae victis!* (¡guay de los vencidos!). Pero lo cierto es que ni Polibio ni Diodoro citan para nada la popularizada anécdota. Y, por otra parte, afírmase que Breno sólo existió en la imaginación de Tito Livio. El cual tomó por nombre propio de una persona la palabra *brennos,* que entre los galos significaba jefe o rey. Lo malo es que esta explicación, admitida por casi todos los eruditos, es también completamente falsa...

CORDOBESA, *Córdoba.* — Sí. Está mal dicho, y es cursi. Ya nos hemos ocupado muchas veces del asunto.

B. D., *Montevideo.* — La designación del color no es mero capricho. Ante todo, los llaman *libro azul* o *libro blanco,* o lo que sea, por el tono elegido para el papel de las cubiertas. Sin embargo, cada una de las naciones más o menos civilizadas han adoptado con carácter permanente un tipo de color para los libros en que suelen publicar los documentos de índole diplomática. A Francia le corresponde el *libro amarillo,* a Bélgica el gris, a Inglaterra el azul, a Rusia el naranja, a Alemania el blanco, a Austria el rojo, a Italia el verde, etc., etc. En los últimos tiempos se ha echado en olvido este acuerdo tácito, y cada país usa el tono que mejor le parece.

VIEJO SUBSCRIPTOR, *Mendoza.* — Dicen que el nombre Aconcagua tiene por origen la voz quichua *acconcahua* o *acconcahuah,* que significa "centinela de piedra".

CARIOCA, *Río de Janeiro.* — Sirvió de modelo para la famosa estatua de la libertad, en Nueva York, la propia madre del escultor Bartholdi.

ABN. OLT., *Capital.* — El berrido del elefante se llama *barrito.* La calandria *trina,* el buho *ayea,* la cigüeña *crotora,* la culebra *asobia,* el cuervo *crascita* y *grajea,* el ganso *gazna,* la golondrina *chirría,* el grillo *grilla,* la grulla *gruye,* el jabalí *rebudia,* el lechón *guañe,* la pantera *himpla,* la oveja *balitea,* la paloma *zurea,* el pato *parpa,* y la perdiz *cuchichía.* Dirá usted que los animales hacen unas cosas bastante raras. Cierto es. Pero el hombre les da a todos los irracionales quince y raya. Porque no sólo balbucea, brama, bufa, canta, canturrea, cuchichea, chista, chilla, estornuda, canturra, gime, grita, gruñe, habla, murmulla, musita, refunfuña, resopla, rezonga, ronca, ruge, silba, solloza, tose, vocifera, etc., etc., sino que también aspa, bisbisa, chirla, chuchea, cherría, efunde, fablistanea, fresa, gargaliza, guaya, jalea, picotea, resolga, verraquea y zollipa. Quizá usted no ha entendido jota de toda esta retahila de vocablos. Lo cual demuestra que el idioma castellano es tan rico como ignorado. Es "el opulento desconocido". Digamos, para tranquilizar nuestra conciencia y nuestra incultura, que *aspa* quiere decir "se queja excesivamente"; *bisbisa,* musita; *chirla,* habla atropelladamente; *chuchea,* cuchichea; *cherría,* canta desentonadamente; *efunde,* habla; *fablistanea,* charla; *fresa,* gruñe; *gargaliza,* vocea; *guaya,* se lamenta; *jalea,* llama a voces; *picotea,* habla mucho; *resolga,* resuella; *verraquea,* gruñe, y *zollipa,* solloza.

BOLDO, *Concepción del Uruguay.* — El acróstico francés de las notas musicales es de Charles Monselet, y dice así:

DOcile, enfant, chante! A merveille!
REpète... Ah! quel charivari!
MIdas (il avait de l'oreille)
FAvorable à Pan, t' eût souri,
SOLfie en mesure, avec l' âme,
LA phrase de cet air nouveau,
SI non je te chante ma gamme...
DOcile enfant, c' est bien. Bravo!

M. CLAROIS, *Paysandú.* — El término *malogrado* no puede aplicarse a cadáveres con toda la barba. *Malograr* es no llegar una persona a su natural desarrollo o perfeccionamiento. En su *Vocabulario* dice el maestro Gonzalo Correas: "Murió mal logrado (del que murió mozo)".

Atlántida, fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. A. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 2 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 20 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 22 m/n. En los demás países: 1 año, $ 25 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 261.513. Representantes generales para publicidad: en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Fleet Street, London, E. C. 4.

CORREO ARGENTINO | Central y Suc. 31-B | FRANQUEO A PAGAR CUENTA 36 | TARIFA REDUCIDA CONCESION 17

28.000 ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes anuncian en ATLANTIDA.


El bienestar tiene un nombre
y una CALIDAD TRADICIONAL
84 años de experiencia consagraron como INOBJETABLE, la CALIDAD de Muebles BARZI. Es que, con materiales selectos, mano de obra maestra y seria dirección artística, logró hacer de su nombre un sinónimo de BIENESTAR!
Muebles Barzi
Fábrica fundada en 1864
RIVADAVIA 2201
PERCHA "ESSENTIAL"
Para conservar mejor su ropa.... $ 40.-



Harbor Yacht Club

Este antiguo club de regatas fué fundado en 1890 por un grupo de marinos aficionados que establecieron su sede en esa costa rocosa de Mount Desert. A esta institución le cabe el honor de haber iniciado las regatas de yates en la costa central del Maine

Oscar Vaz

Oleo especialmente ejecutado por el artista Oscar Vaz para los Cigarrillos American Club ★ ★ ★

Tigre Boat Club

Durante sus sesenta años de existencia, fué fundada el 17 de julio de 1888, varias generaciones de excelentes remeros desfilaron por esta institución fervientemente dedicada al noble deporte. Sus instalaciones, ubicadas en Tigre, sobre el Río Luján son vistas como una tradición. En ellas se reúnen sus muchos asociados en animadas fiestas, destacándose la que se realiza anualmente en septiembre después de las regatas internas